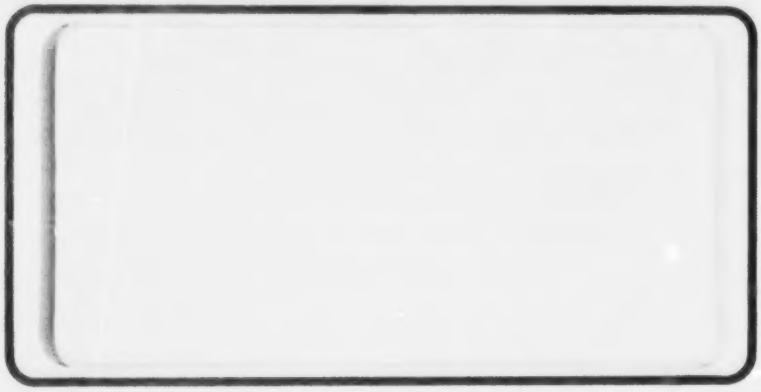
Statistics Canada Statistique Canada



Statistics Canada
Analytical Studies Branch

Research Paper Series

Canada

IMMIGRATION AND THE ETHNOLINGUISTIC CHARACTER OF CANADA AND QUEBEC

by

Réjean Lachapelle

n° 15

Language Studies Program
Statistics Canada
1988

This study was first presented during the seminar on Current Migration Patterns and the Integration of Migrants in French-speaking Countries, organized by le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration and held at the Université du Québec à Montréal, August 25th to 28th, 1987. I would like to thank Luc St-Amour for his technical assistance and also Luc Albert, Brian Harrison, Jacques Henripin, Aleyda Lamotte and Daniel Latouche for their comments, support and suggestions.

The analysis and interpretation of the data in this paper is the responsibility of the author and does not necessarily represent the view or policy of Statistics Canada.

SUMMARY

At the end of the 19th century, the population of Canada was composed of two main ethnic groups, the English and the French. However, by the early 1960s, Canada's population had become a mosaic in which almost every European ethnic group was represented. In subsequent years, the sources of immigration were even further diversified. Since 1976, the majority of immigrants have come from the Third World. Already multi-ethnic, Canada could become a multi-racial society during the next century. However, ethnic diversity has not changed Canada's linguistic duality, since the immigrant languages rarely survive more than one or two generations after their introduction. Most of the descendants of immigrants speak English as their mother tongue.

During the century between 1850 and 1950, a dynamic equilibrium was maintained between native speakers of English and French. The high birth rate of Francophones offset the gains made by Anglophones through immigration and linguistic transfers. However, the birth rate differential in favour of Francophones gradually declined, disappearing by the mid-1960s. This trend has highlighted the destabilizing effects of immigration and linguistic transfers on the linguistic composition and demographic weight of Quebec in Canada.

In Canada as a whole, only a very small proportion of immigrants have French as their mother tongue (4%). The proportion of the foreign-born population in Quebec which speaks French as its mother tongue (22%) is much smaller than the corresponding proportion of those who have English as their mother tongue in the rest of Canada (46%). In addition, immigrants whose mother tongue is neither French nor English transmit their language more frequently in Quebec than in the other provinces. And when they teach their children one of the official languages as their mother tongue, they choose English more often than French in Quebec, and invariably choose English elsewhere in Canada.

Key words: ethnic groups, linguistic groups, Francophonie, linguistic transfers, Montreal, Toronto.

Introduction

Following a decrease in 1985 to 84,000 due to the economic crisis at the onset of the decade, the number of immigrants rose in 1986 to 99,000. The government then announced a sharp increase in immigration levels for 1987 (Employment and Immigration Canada, 1987). Apprehension regarding the impact of the low birth rate on demographic growth and the aging population, as well as an optimism brought on by the improved economy and lower unemployment, gave rise to a new consensus of opinion favoring a rise in immigration. This shift in opinion affected the English-speaking provinces every bit as much as Quebec, the only province where the French-speaking population is in a majority.

In 1978 the federal government concluded an administrative agreement on immigration with the Province of Quebec. It enables Quebec to exercise considerable power in the recruitment and selection of foreign nationals wishing to take up residence on its territory (Lachapelle, 1987). The 1987 Constitutional Accord widens these powers and extends them to reception and integration services which will be inserted in the constitution when it is adopted by the federal Parliament and the provincial legislatures. Moreover, it guarantees Quebec the number of immigrants "proportionate to its share of the population of Canada, with the right to exceed that figure by five per cent for demographic reasons" (Devoir(un dossier du) 1987, 25).

This arrangement, whose mode of application has yet to be made explicit, will have a bearing on the decline of Quebec's demographic importance in Canada; for between 1966 and 1986 Quebec's proportion decreased from 29 to 26 per cent. This relative decline is a result of the disappearance of Quebec's higher fertility, a negative net inter-provincial migration balance and a weaker attraction of immigrants. Indeed, Quebec has received only 19 per cent of immigrants entering the country since 1946. The government of this province intends to increase the proportion over the next few years (Communautés culturelles et Immigration, 1987).

Heavy immigration invariably leads to increased diversification in the ethnic make-up, unless of course practically all the immigrants are of the same origin as the host population. It follows that if the predicted increase in immigration persists over a fairly long period, it will give rise in Quebec to a significant decrease in the French section of the population and in the rest of the country to a lower proportion of the population of British stock. In English-speaking Canada, past waves of immigration have already lowered the share of persons of British origin, but these changes did not cut into the dominant position of the English language. In Quebec, on the other hand, the fate of the French language was always associated with a population of French origin, for few of the newcomers were attracted by French. In the future, will immigrants be sufficiently attracted by this language so that reductions in the population of French stock will not give rise to parallel declines in the French-speaking population?

In the first section, we will describe in broad outline the impact of immigration on a century of changes in the ethnic make-up of the Canadian population. The second section will deal with the impact of immigration on the linguistic composition of Quebec and the rest of the country.

Colonization and Immigration

At first a British colony, then a Dominion and later a member of the Commonwealth, Canada for a long time gave preference to immigrants from the British Isles. Moreover even until quite recently, Canadians were British subjects. The first law concerning Canadian sovereignty did not come into effect until 1947. It allowed "non-Canadian British subjects and aliens who were permanently residing in Canada or those who might subsequently immigrate to Canada to apply for Canadian citizenships" (Statistics Canada, 1974, 85).

Composed solely of Amerindians for thousands of years, the population occupying the territory of Canada was transformed during five major periods

of population growth. The first covers the long period which extends as far back as the formation of Canada and continues till the end of the nineteenth century. This was characterized by a weak attraction to Canada compared to the United States. The settlers who established themselves in the country at that time were primarily of French stock (before 1760), secondarily of British origin and only rarely of other origins. The second period extends from the end of the nineteenth century to the First World War. Owing to the settlement of the Prairies, Canada benefitted from the greatest immigration wave in its history. The movement would not recommence till the beginning of the 1920s and would be interrupted once again by an economic crisis and World War Two. The fourth period began when hostilities ceased and ended in 1962 when the government eliminated most of the discriminatory provisions employed in the selection of immigration candidates and which were based on race and origin (Manpower and Immigration, 1974, 29; Whitaker, 1987). After 1962, and above all after 1967, immigrants were increasingly of Third World origin.

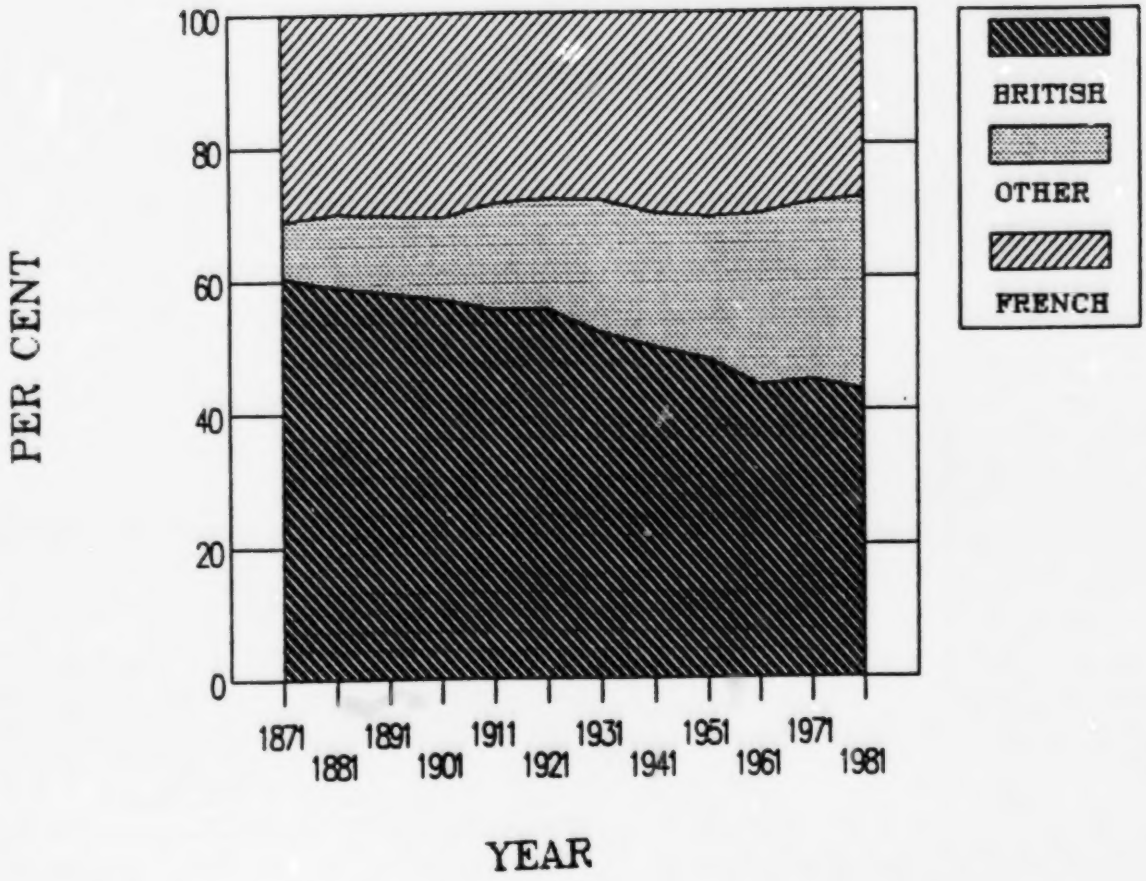
The Colonial Period

The British who settled in Canada prior to 1867 -- and even later -- were not, properly speaking, international migrants. In coming to Canada, they were effecting more than an ordinary internal migration, yet they did not change allegiances. And the same goes for the ancestors of most French Canadians; the former migrated to Canada during the French regime.

In 1871 Canada was populated above all by settlers and descendants of settlers. According to census figures, of some 3.5 million inhabitants in the four original provinces (Statistics Canada, 1983, A163), 61 per cent were of British origin, 31 per cent of French origin and 8 per cent of other origins (Figure 1). Nearly 70 per cent of persons in this latter category were of German origin and 10 per cent were of Dutch stock. Blacks accounted for 7 per cent (21,000) while Amerindians and Inuit made up another 8 per cent (23,000), though the figure associated with the latter group is without doubt an underestimate.

FIGURE 1

ETHNIC ORIGIN
CANADA



Source: Census of Canada.

Between 1871 and 1901, the proportion of the population born outside of Canada dropped from 17 per cent to 13 per cent. A fair number of immigrants were only passing through Canada in order to reach the United States. Native Canadians too migrated south in large numbers. It has been estimated that the migration balance was negative in every decade between 1861 and 1901 (Urquhart and Buckley, 1965, 22).

In 1871, 84 per cent of persons born outside of Canada came from the British Isles and 11 per cent from the United States. The majority of other immigrants were of German birth. Before Prairie settlement began, and as reflected in the 1891 census, the situation had not significantly changed: 76 per cent of immigrants were of British birth, 13 per cent were born in the United States and 4 per cent were of German birth. Scarcely more than five thousand persons declared France as their birthplace, less than one per cent of the immigrant population.

Settlement of the Prairies

Between 1896 and 1914 more than three million immigrants were attracted to Canada (Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, 1970, 22). The end of the push toward the West in America, progress in the development of arid land, the increase in the international demand for wheat and a dynamic immigration policy, all contributed to this movement. In 1913 alone, four hundred thousand immigrants arrived in the country. Between 1901 and 1911 the proportion of the population born outside of Canada rose from thirteen percent to twenty-two per cent and stabilized at this level until 1931. By comparison, among whites in the United States, between 1860 and 1920 the proportion of persons born abroad varied between twelve and fifteen per cent (Taeuber, 1972, 26).

Between 1901 and 1921, persons of origins other than British, French, Amerindian and Inuit increased by eight hundred thousand and as a proportion of the population this group rose from ten to fifteen per cent. Several ethnic groups sustained very rapid growth during this period: Scandinavians increased from 31,000 to 167,000; Jews, from 16,000 to 126,000; Dutch, from 34,000 to 118,000; Austrians, from 11,000 to 108,000; Ukrainians, from 6,000 to 107,000; Russians, from 20,000 to 100,000;

Italians, from 11,000 to 67,000; Poles, from 6,000 to 53,000 and Asians, from 24,000 to 66,000. This occurred in spite of resistance from public opinion (particularly in British Columbia) and from government to Asian immigration. The decrease between 1911 and 1921 in the population of German origin, from 404,000 to 294,000 is without doubt explained by the concealment of this group after World War One (Ryder, 1955).

Population growth was particularly strong in the Prairie provinces and reached two million in 1921 (from 420,000 in 1901). Population in the Prairies rose from 8 per cent to twenty-two per cent of the Canadian population as a whole. In 1931 the proportion of persons whose origin was other than British and French was 41 per cent in Manitoba, 47 per cent in Saskatchewan and 42 per cent in Alberta.

Between the Wars

The country witnessed a new wave of immigration between 1923 and 1930. However, it was smaller in scale than the one that preceded it. The United States established quotas which had the effect of reducing the number of immigrants, above all those from Eastern and Southern Europe. Canada's immigration policy was also restrictive but less so than that of its neighbour to the south. Between 1921 and 1941, the proportion of persons of origins other than British, French, Amerindian and Inuit advanced from fifteen to nineteen per cent.

During this period, immigrants headed towards the Prairies less, since the wheat fields were already taken. They tended rather to settle in the large urban centres, particularly Toronto, Montreal and Vancouver (Kalbach, 1970, 87-91), as well as in mining and paper industry areas.

In 1931, those born in the British Isles accounted for 50 per cent of the population born abroad; 15% were American born while 31% were born in the remainder of Europe. Very few were from Southern Europe.

Spanish and Portuguese immigration was negligeable, Greeks were few in number and Italian immigration was much weaker than before the war since the Fascist government discouraged emigration, except to North Africa. The restrictions imposed by the Canadian government also contributed to this outcome.

At the end of the nineteenth century, those of British and French origin together composed close to 90 per cent of the population. At that time only Germans formed an important minority. The immigrant waves of 1903-1914 and 1923-1930 transformed the ethnic substratum of the population. "Founding Peoples" represented 80 per cent of the population in 1941. The British saw their relative importance diminish as their proportion dropped from to 60 per cent to 50 per cent of the population; owing to their high fertility, those of French origin maintained their level of 30 per cent. Among the total 1941 population, several other ethnic groups were each comprised of more than 100 thousand persons. Included were the German, Ukrainian, Scandinavian, Dutch, Jewish and Italian ethnic groups (Statistics Canada, 1983, A137-A151). Canada was on its way to becoming a multi-ethnic nation.

The Post-War Period to 1962

In the mid-1940s, all professional observers maintained that the long-term decline in fertility would continue. At that time it was predicted that growth would be much slower than in the past and that a rapidly aging population would result. Based on the hypotheses of declining fertility and on zero net migration, predictions suggested, moreover, that the population would rise from 12.1 million in 1945 to 14.6 million in 1971 (in fact it reached 21.6 million) and that by the end of the century it would not have surpassed the 15 million mark (Charles, Keyfitz and Roseborough, 1946). This hypothesis is linked to one which has been put forward by demographers for fifteen years (Joint Special Committee on Immigration Policy, 1975, 4-6; Romaniuc, 1984, 93-94).

The fear of slow growth and of an aging population would be at the heart of then Prime Minister Mackenzie King's statement, May 1st 1947, on immigration policy:

> "The policy of the government is to foster the population growth of Canada by the encouragement of immigration. The government will seek by legislation, regulation and vigorous administration, to ensure the careful selection and permanent settlement of such numbers of immigrants as can advantageously be absorbed in our national economy" (Manpower and Immigration, 1974, 201).

The economic aspects of immigration and the notion of absorptive capacity would later provide the focus of an in-depth study (Timlin, 1951). In an appendix to this study, H. Lukin Robinson, a demographer, would demonstrate that, contrary to common belief, immigration has little long-term impact on age structure. The latter depends essentially on fertility levels.

Ethnic origin, too, is an aspect of immigration. The terms of the debate between English-Canadians and French-Canadians were summed up well by Alexander Brady:

> "Some elements in French Canada have been frankly hostile to any aggressive encouragement of immigration because they fear that, unless the newcomers could be obtained in France and in Belgium, they would tilt the balance of numbers still more in favour of the English-speaking people. Without an inflow from abroad, the balance was likely to be shifted in the other direction" (Preface to Timlin, 1951, xi).

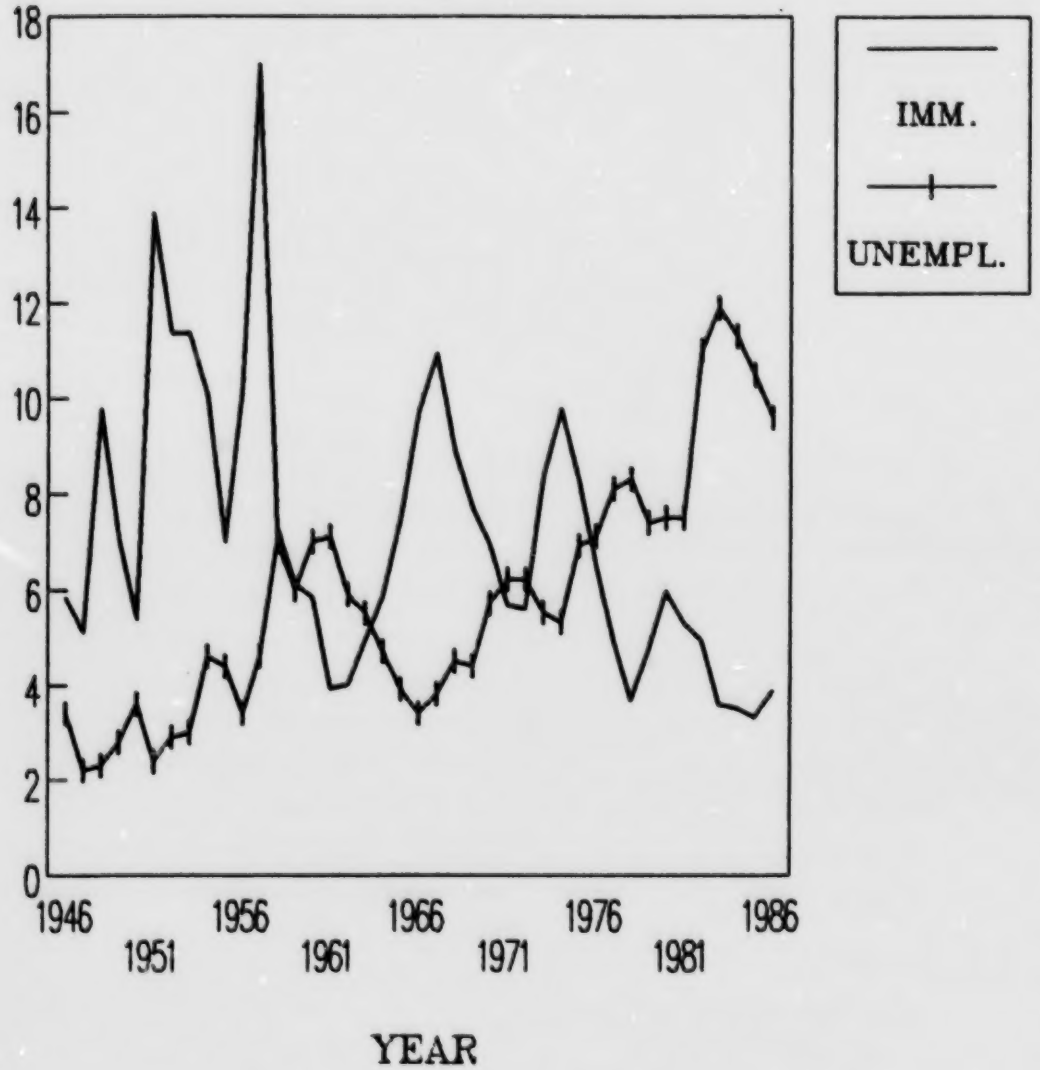
It was predicted in that period that, in the absence of immigration, the Quebec population could surpass that of Ontario by 1971. Due to the high fertility of French-Canadians, Quebec's demographic importance would increase as its proportion grew from 29 per cent in 1941 to 32 per cent in 1971 (Charles, Keyfitz and Roseborough, 1946; Lachapelle, 1977). In fact that year Quebec accounted for 28 per cent of the total population of the country.

From 1946 to 1962, 2.2 million immigrants entered Canada, an average of 127,000 per year. The number of immigrants was in excess of 100,000 in 1948, as well as from 1951 to 1960. The variations from year to year were sometimes very wide: for example, from 1950 to 1951 immigration increased from 74 thousand to 194 thousand, yet between 1957 and 1958 it fell from 282 thousand to 125,000. These fluctuations approximately paralleled movements in the unemployment rate (Figure 2). As in previous periods, immigration policy was "characterized by the importance accorded to economic concerns and by the preservation of a system of selection based on the national origin of immigrants" (Manpower and Immigration, 1974, 30).

Between 1941 and 1961 the structure of the population born outside of Canada experienced a rapid transformation. The proportion of persons born in the British Isles fell from 49 to 35 per cent and the share of those born in the United States fell from 15 to 10 per cent. But the extent of the change is underestimated by these figures since these were influenced by migratory movements prior to World War Two. To clarify the situation, using the 1961 Census one may compare the composition by birthplace of the immigrant population settled before 1946 with that of the immigrant population which arrived after the war (Kalbach, 1970, 153-154). The share from the British Isles fell from 46 to 25 per cent and that from the United States from 16 to 5 per cent, while the proportion of immigrants from

FIGURE 2

IMMIGRATION AND UNEMPLOYMENT
CANADA



Note: Immigration is indicated in thousands of inhabitants, unemployment as a percentage.

Sources: Employment and Immigration Canada and Statistics Canada.

Central and Eastern Europe dropped from 23 to 16 percent; the share from Northern and Western Europe rose from 7 to 25 per cent and that from Southern Europe from 5 to 21 per cent. In the post-war period, Italy moved into second position (15 per cent) after the United Kingdom (25 per cent), in the ranking of immigrants according to country of birth. They were followed in order by Germany (11 per cent), the Netherlands (8 per cent), Poland (5 per cent) and the USSR (5 per cent). Hungary accounted for 3 per cent and was the only East European country whose proportion of immigrants grew compared to its pre-war level. While advancing, French immigration remained very weak: it accounted for 1.8 per cent of the immigrant population settled in Canada after 1945, compared to 0.6 per cent of immigrants who came prior to 1946.

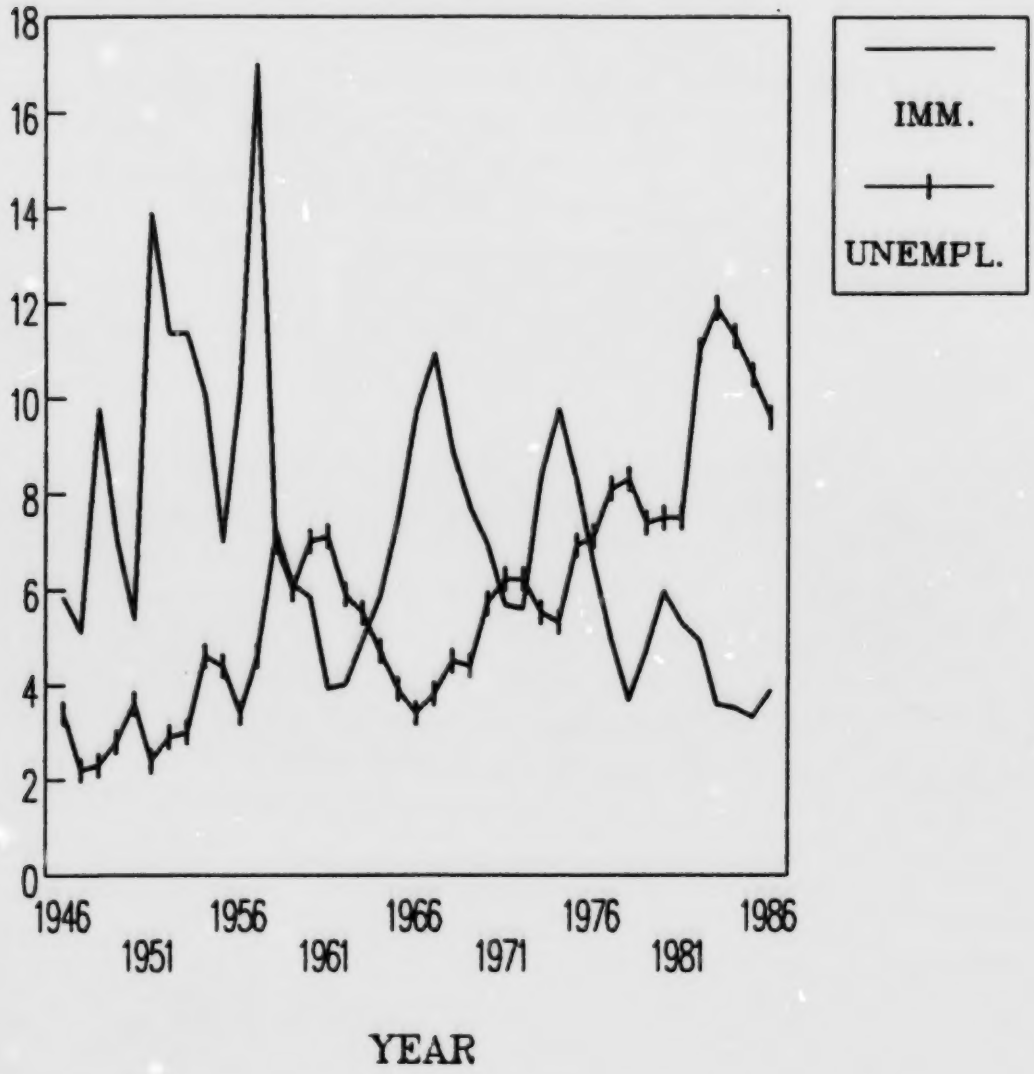
There followed between 1941 and 1961 a drop in the population of British origin, from 50 per cent to 44 per cent. Due to their high fertility, those of French origin still managed to maintain their share of 30 per cent. As for those whose origin was neither British, French, Amerindian nor Inuit, their share increased from 19 to 25 per cent. Canada became a multi-ethnic nation in which no ethnic group held a majority.

After 1962

Opposition to restricted immigration for non-whites intensified towards the end of the 1950s. The government also had to deal with pressures from Commonwealth countries which had recently achieved independence. Prior to 1962, a marked preference was given, in effect, to immigrants originating from Great Britain, the "old" Commonwealth countries, the United States and also, though to a lesser degree, to France (Jones, 1986; Whitaker, 1987). An Order in Council adopted in 1957 stipulated that landed immigrants could, as Canadian citizens, sponsor their spouses, children who were un-married minors and aged parents if these relatives were from Asia and Africa (Richmond and Kalbach, 1980, 65). A more important leap was taken when a new regulation came into force on February 1st 1962. It allowed that the selection of unsponsored applicants would no longer take into consideration the country of origin and would henceforth be based on education, professional training and abilities (Richmond and Kalbach, 1980, 66-67). Moreover, from this point

FIGURE 2

IMMIGRATION AND UNEMPLOYMENT
CANADA



Note: Immigration is indicated in thousands of inhabitants, unemployment as a percentage.

Sources: Employment and Immigration Canada and Statistics Canada.

Central and Eastern Europe dropped from 23 to 16 percent; the share from Northern and Western Europe rose from 7 to 25 per cent and that from Southern Europe from 5 to 21 per cent. In the post-war period, Italy moved into second position (15 per cent) after the United Kingdom (25 per cent), in the ranking of immigrants according to country of birth. They were followed in order by Germany (11 per cent), the Netherlands (8 per cent), Poland (5 per cent) and the USSR (5 per cent). Hungary accounted for 3 per cent and was the only East European country whose proportion of immigrants grew compared to its pre-war level. While advancing, French immigration remained very weak: it accounted for 1.8 per cent of the immigrant population settled in Canada after 1945, compared to 0.6 per cent of immigrants who came prior to 1946.

There followed between 1941 and 1961 a drop in the population of British origin, from 50 per cent to 44 per cent. Due to their high fertility, those of French origin still managed to maintain their share of 30 per cent. As for those whose origin was neither British, French, Amerindian nor Inuit, their share increased from 19 to 25 per cent. Canada became a multi-ethnic nation in which no ethnic group held a majority.

After 1962

Opposition to restricted immigration for non-whites intensified towards the end of the 1950s. The government also had to deal with pressures from Commonwealth countries which had recently achieved independence. Prior to 1962, a marked preference was given, in effect, to immigrants originating from Great Britain, the "old" Commonwealth countries, the United States and also, though to a lesser degree, to France (Jones, 1986; Whitaker, 1987). An Order in Council adopted in 1957 stipulated that landed immigrants could, as Canadian citizens, sponsor their spouses, children who were un-married minors and aged parents if these relatives were from Asia and Africa (Richmond and Kalbach, 1980, 65). A more important leap was taken when a new regulation came into force on February 1st 1962. It allowed that the selection of unsponsored applicants would no longer take into consideration the country of origin and would henceforth be based on education, professional training and abilities (Richmond and Kalbach, 1980, 66-67). Moreover, from this point

on they could all sponsor close relatives. The complete range of sponsorship possibilities was preserved in its previous form however only for immigrants from European, American and a few other countries (Manpower and Immigration, 1974, 32). This distinction disappeared in 1967 when sponsorship was restricted for all.

Slightly more than 3.3 million persons immigrated between 1963 and 1986, an average of 138 thousand per year. While annual variations were significant over the entire period, they had a more steady character during the most recent years (Figure 2). Immigration always evolved in inverse proportion to variations in the unemployment rate, entry being slowed down in periods of economic difficulty. As of the mid-1950s and in particular from 1975 on, one could also observe, through the fluctuations, a trend toward a lower immigration rate.

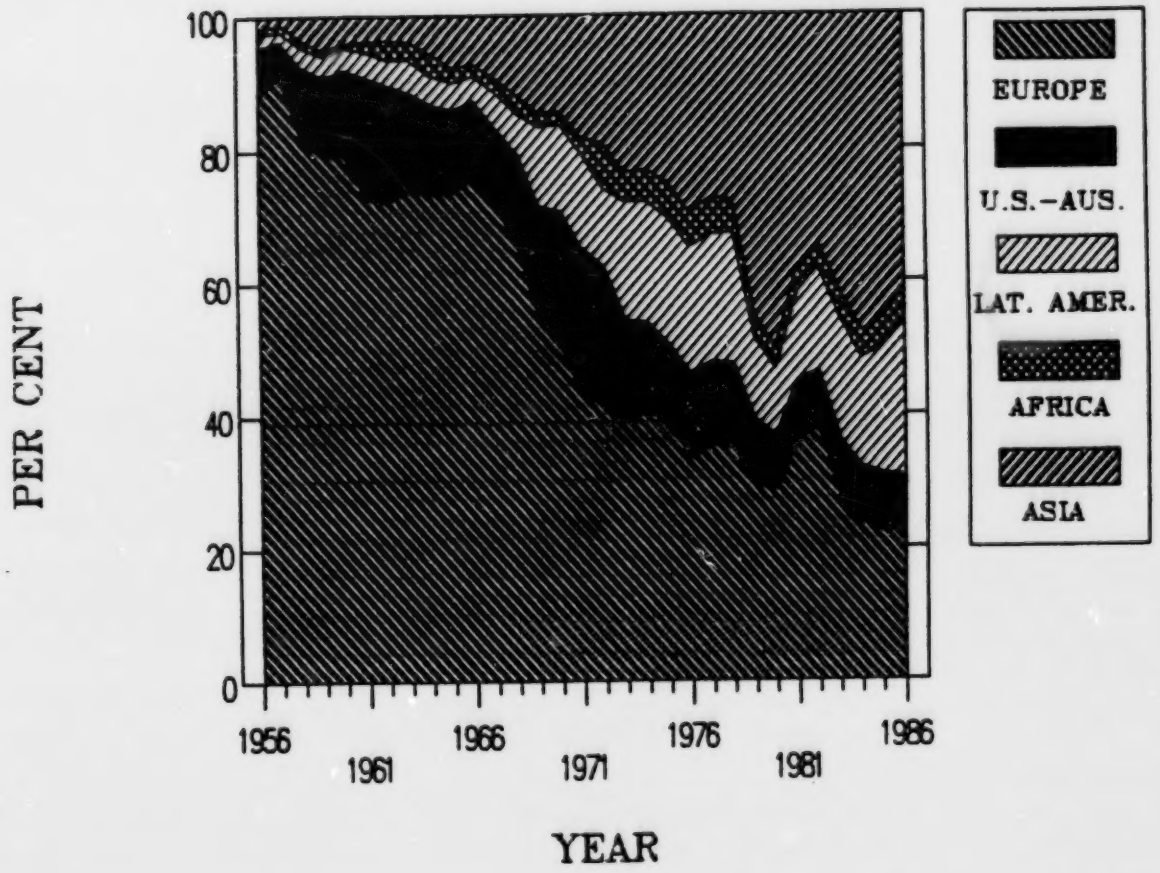
In 1956 and 1957, more than 95 per cent of immigrants came from traditional sources of immigration (Europe, the United States, Australia and New Zealand). Subsequently, the proportion represented by new sources of immigrants gained ground, slowly at first until 1966, the year it accounted for 13 per cent of the movement, then more rapidly until 1976 (Figure 3). In that year it surpassed traditional sources in importance. In 1986, traditional sources made up only 31 per cent of the movement, 23 per cent of which originated in Europe and 7 per cent in the United States.

The new immigration was above all from Asiatic countries. Between 1973 and 1978, 10 per cent of these "new immigrants" came from Africa, 50 per cent from Asia and about 40 per cent from Latin America. The share of the latter region decreased after 1978 and fluctuated between 15 and 35 per cent, depending on the year, whereas that from Asia stood between 60 and 80 per cent, while the African share varied between five and seven per cent. This rise in Asian immigration is related to the arrival, starting in 1979, of numerous Indo-Chinese refugees.

Between 1961 and 1981, contrary to all expectation, there was little variation in the proportion of the population of British origin (Table 1). That is even more surprising since the Canadian censuses did not deal at

FIGURE 3

LAST RESIDENCE OF IMMIGRANTS
CANADA



Source: Employment and Immigration.

Table 1

Number of Inhabitants and Composition of the Population According to Ethnic Origin (EO), Mother Tongue (MT) and Language Spoken Most Frequently in the Home (HL), Canada, 1941-1986.

Year	Characteristic	Category (in percent) British or English	French	Other	Number of Inhabitants (in thousands)
1941 (1)	EO	49.7	30.3	20.1	
	MT	56.4	29.2	14.5	11,507
1951	EO	47.9	30.8	21.3	
	MT	59.1	29.0	11.8	14,009
1961	EO	43.8	30.4	25.8	
	MT	58.5	28.1	13.5	18,238
1971	EO	44.6	28.7	26.7	
	MT	60.2	26.9	13.0	21,568
	HL	67.0	25.7	7.3	
1981	EO (2)	43.0	28.0	29.0	
	MT	61.3	25.7	13.0	24,343
	HL	68.2	24.6	7.2	
1986 (3)	MT	62.1	25.1	12.8	25,309

(1) Newfoundland not included.

(2) Multiple responses to the question on ethnic origin are uniformely distributed among the stated origins.

(3) The data does not include the partially enumerated population living on reserves and Indian settlements and numbering about 45,000 persons. In addition, multiple responses to the question on mother tongue are distributed among the constituent languages so as to make the distributions approximately comparable to those of the 1981 Census (Census of Canada, (1986),1987).

Source: Censuses of Canada, 1941, 1951, 1961, 1971, 1981 and 1986.

all with the individual's current ethnic membership (which can change during one's lifetime) but asked respondents (except, of course, for those born abroad) to indicate the ethnic or cultural group to which their paternal ancestors belonged upon arrival in America. With Britons accounting for a lower and lower proportion of immigrants, an appreciable decrease in their proportion of the population should have been observed. Without doubt, the inconsistency arises because an increasing number of individuals have forgotten their ancestral origin, whether or not this was reinforced by a change in their patronymic. Well known but not quantified, the phenomenon of extensive assimilation is not recent; however, a collection method using self-enumeration, used for the first time in 1971, enabled it to come to the fore more clearly (Castonguay, 1976; Henripin, 1974; Lachapelle, 1981). In addition, since 1981, ethnic origin no longer refers to paternal lineage alone and multiple responses appear in the statistics, which makes comparisons with previous censuses tricky.

If Canada is no longer a bi-ethnic country, its linguistic duality persists. Indeed, in 1981, 87 per cent of the population spoke either English or French as their mother tongue (first language learned at childhood and still understood) while at home, only seven per cent spoke most frequently in a language other than English or French (Table 1). Nevertheless, the two official language groups are not in a state of equilibrium. Between 1941 and 1986, the maternally English component increased from 56 per cent to 62 per cent, whereas the share held by the maternally French component has experienced, conversely, a steady decline since 1951. Immigration is but one factor explaining this development (Lachapelle and Henripin, 1982).

Region and Language

In ethnic terms, Quebec is more homogeneous than the rest of the country (Table 2). Indeed, in 1981, 81 per cent of the Quebec population declared that they were of French origin, 8 per cent of British origin and 11 per cent of a third origin. In other provinces those of a third origin accounted for 35 per cent, while 56 per cent were of British origin and

Table 2

Number of Inhabitants and Composition of the Population According to Ethnic Origin (EO), Mother Tongue (MT) and Language Spoken Most Frequently in the Home (HL), Quebec and the Rest of Canada, 1961, 1981 and 1986.

Year	Characteristic	Category (in percent)			Number of Inhabitants (in thousands)
		British or English	French	Other	
			Quebec		
1961	EO	10.8	80.6	8.6	
	MT	13.3	81.2	5.6	5,259
1981	EO (1)	8.3	80.9	10.8	
	MT	11.0	82.4	6.6	6,438
	HL	12.7	82.5	4.8	
1986	MT (2)	10.4	82.8	6.8	6,532
			Rest of Canada		
1961	EO	57.2	10.0	32.7	
	MT	76.8	6.6	16.7	12,979
1981	EO (1)	55.5	9.0	35.5	
	MT	79.4	5.3	15.4	17,905
	HL	88.2	3.8	8.1	
1986	MT (2)	80.0	5.0	14.9	18,776

(1) Multiple responses to the question on ethnic origin are distributed uniformely among the stated origins.

(2) See note (3), Table 1.

Source: Censuses of Canada, 1961, 1981 and 1986

9 per cent of French origin. But linguistically the situation is different, due to the weak attraction of French in Quebec. In that province, this language is generally spoken in the home by 83 per cent of the population, whereas in the other provinces, English is used by 88 per cent of the population.

In this respect, English Canada differs little from Australia and the United States. Indeed, according to the 1980 census (Bureau of the Census, 1982, 14), 89 per cent of the American population five years and over spoke English only in the home. In the 1981 census of Australia (OECD, 1987, 159), 88 per cent of the population five years and over indicated that they were able to speak English only. Taking into account the more restrictive variables used in Australia and the United States, it seems that the language of the majority is spoken slightly less in English Canada than in the other two countries. This slight difference is perhaps explained by the higher percentage of foreign population, by the linguistic make-up of immigrants, or by the official statute of French in the country as a whole and in certain provinces.

The concentration of French-speaking people in Quebec and of English-speaking people in the other provinces influences the territorial distribution and the linguistic make-up of immigrants (Lachapelle and Henripin, 1982, 231-235). It is expected that immigrants who speak French would be more inclined to settle in Quebec and that those who speak English would mostly settle in the other provinces. But since the linguistic composition of the immigrants' country of departure is extremely different from that of the host country, it would be surprising if the language of the majority in the host population were not under-represented among immigrants, except perhaps during periods when immigration is weak. It follows that, in the short term, high immigration pulls down the proportion of those in the majority group. Its long-term impact depends on the force of the linguistic transfers.

These two phenomena, immigrant mother tongue and language shift, sometimes explain only a small part of the evolution in the linguistic composition of the population. Moreover, in Quebec, differences in fertility and internal migrations have played a preponderant role (Lachapelle and Henripin, 1982). Nevertheless, in the following section we will keep to factors associated with international immigration.

Immigration and Language

In 1981, persons born abroad represented 19 per cent of the population in English Canada (Table 3), whereas in 1980 they accounted for 6 per cent of the population of the United States (Bureau of the Census, 1982, 14). Moreover, the proportion observed in the American case is even lower than that noted in the Quebec population (8 per cent).

To the east of Montreal, in the Atlantic provinces as well as in other regions of Quebec, immigrants account for less than 5 per cent of the population. In Montreal, as in Canada as a whole, this proportion reaches 16 per cent. In Toronto, the nation's metropolis, 38 per cent of the population was born abroad.

Quebec's greater linguistic diversity can not be attributed to immigration, which is weaker than in English Canada. This is the case even though the proportion of immigrants whose mother tongue is English is higher outside of Quebec (46 per cent) than the proportion whose mother tongue is French within this province (22 per cent). Nevertheless, Quebec manages to attract and keep close to 80 per cent of immigrants whose mother tongue is French. But the latter group is not numerous, representing only 4 per cent of the immigrant population for the entire country.

Table 3

Percentage of the Population Born Abroad and Composition of the Immigrant Population According to Mother Tongue, Canada and Regions, 1981.

(in per cent)

Region	Mother Tongue			Immigrant Population
	English	French	Other	
Canada	43	4	53	16
Quebec	21	22	57	8
Montreal CMA	22	18	60	16
Rest of Quebec	21	44	35	2
Rest of Canada	46	1	53	19
Atlantic	72	5	23	4
Ontario	44	1	55	24
Toronto CMA	42	1	57	38
Rest of Ontario	47	1	52	16
West and North	47	1	52	18

Note: The census metropolitan area (CMA) includes the city eponym and its suburbs.

Source: Census of Canada, 1981.

Canada has two distinct networks of internal migration, the first centred on regions with English-speaking majorities, the second only slightly overlapping regions with a French-speaking majority. From wherever across Canada they might come, that part of Canada's internal migrants whose mother tongue is French most frequently head for regions with a French-speaking majority, while those in the English group or the non-official language group end up mainly in regions with English-speaking majorities. The structure of this migration pattern has been explained by cost differentials linked on one hand to the search for information regarding migration opportunities and on the other hand to cultural and linguistic adaptation (Lachapelle and Henripin, 1982, 232). If these factors also influence international immigration, then one has to expect that immigrants from French-speaking countries will settle in Quebec in a higher proportion.

Indeed Quebec attracts and keeps more than half of the immigrants born in French-speaking countries and only 11 per cent of those born in other countries (Table 4). Its degree of attraction for persons born in Haiti is reaching a peak (96 per cent). The following countries or groups of countries come next in order: the Maghreb (79 per cent), France (66 per cent), Egypt (63 per cent), other French-speaking areas of America (61 per cent), the French-speaking countries of Africa (57 per cent), Lebanon and Syria (36 per cent), the other French-speaking countries of Europe (35 per cent) and the countries of the Indo-Chinese peninsula (26 per cent). This latter figure is also the measure of the population of Quebec expressed as a percentage of the country's population. Although in a number of these countries French is the mother tongue of only a tiny fraction of the population, knowledge of French is sufficiently widespread to influence the place of establishment of immigrants to Canada.

Nonetheless, persons born in French-speaking countries account for only a quarter of Quebec's immigrant population. And it does not appear that the French Language Charter of 1977 and the Cullen-Couture Agreement of 1978 (concerning immigration) are going to bring about increased

Table 4

Quebec's Share in the Immigrant Population Residing in Canada and Distribution of the Immigrant Population Living in Quebec, by Country of Birth, 1981
(in per cent)

Country of Birth	Population born outside Canada	
	Share of Quebec in Canada	Living in Quebec
Total	13.6	100.0
Europe	12.6	61.9
France	66.1	7.1
Other French-speaking countries (1)	34.5	2.8
All other countries	11.0	52.0
America	17.0	19.2
Haiti	96.2	4.9
Other French-speaking territories (2)	60.8	0.1
All other countries	13.1	14.2
Northern Africa	69.3	5.1
The Maghreb (3)	79.0	2.5
Egypt	62.7	2.6
Lybia	22.4	-
Other countries in Africa	9.6	1.2
French-speaking countries (4)	57.3	0.6
Other countries	4.7	0.5
Asia	11.9	12.2
Lebanon and Syria	36.4	1.9
Indo-China	26.4	3.3
Other countries	8.3	7.1
Other countries	5.7	0.4
French-speaking countries (5)	51.4	25.8
Other countries	10.8	74.2

(1) Belgium, Switzerland, Luxembourg, Monaco and Andorra.
(2) Martinique, Guadeloupe, French Guyana and St. Pierre and Miquelon.
(3) Algeria, Morocco and Tunisia
(4) The list of countries is the same as that in the report of the Haut Conseil de la francophonie (1986, 19-20).
(5) Including Egypt and Indo-China.

Source: Census of Canada, 1981.

immigration from these countries. Judging from border statistics compiled according to the immigrants' last permanent residence, 36 per cent of those who intended to settle in Quebec came from French-speaking countries between 1973 and 1978, in comparison with 49 per cent between 1979 and 1984. But this rise may be attributed entirely to the increase in immigration from Indo-China, which does not really affect Quebec much more than the rest of the country. To be sure, if one takes into account all French-speaking countries except for those of Indo-China, their relative importance in the flow of immigration bound for Quebec decreases from 33 per cent in the 1973-1978 period to 31 per cent in the 1979-1984 period. The increase in Haiti's relative share was not able to offset the decrease in immigration from France, Lebanon and Syria.

The trends appears clearer when we consider the breakdown of immigrants according to knowledge of English and French upon arrival (Table 5). We shall exclude from this breakdown those who could speak neither English nor French, a third of the arrivals between 1968 and 1985. Of the remaining immigrants, the proportion of those who could speak French rose from 53% to 65% during the period between 1973-1978 and 1979-1984. At the same time, the proportion of those who knew English declined from 63% to 53%. However, the trend has not been uniform over the past fifteen years. Again, of immigrants who could speak at least one of the official languages upon arrival, the proportion of those who knew French fell from 54% in 1968 (63% for English) to 42% in 1971 and 1972 (78-79% for English), then rose to 58-59% between 1976 and 1978 (58-59% for English), and increased further to 68-69% between 1981 and 1983 (49% for English), falling to 60% in 1984 and 1985 (60-61% for English). The situation observed during these last two years was scarcely different from that which prevailed between 1976 and 1978.

Table 5

Breakdown of immigrants admitted to Quebec according to knowledge of French and English upon arrival, 1968 to 1985 (in per cent)

Year	Immigrants with knowledge of at least one official language			Immigrant that don't speak French nor English
	French Only	English & French	English Only	
1968	37.1	16.8	46.0	35.1
1969	26.5	16.9	56.6	31.5
1970	25.5	18.5	56.0	30.3
1971	21.8	20.5	57.8	32.3
1972	21.1	21.1	57.8	30.8
1973	27.8	15.2	57.0	26.8
1974	37.0	13.0	50.1	24.9
1975	38.6	14.5	46.9	29.9
1976	40.6	17.4	42.0	28.0
1977	41.9	16.8	41.3	26.5
1978	42.1	16.1	41.9	32.2
1979	42.1	19.2	38.7	45.8
1980	44.2	17.6	38.3	53.0
1981	51.2	16.6	32.2	39.9
1982	50.8	18.4	30.8	37.4
1983	50.6	16.8	32.6	35.4
1984	39.8	20.1	40.1	39.5
1985	38.7	21.4	39.8	36.9

Source: Gouvernment of Quebec, L'immigration au Québec, Bulletin statistique annuel.

Linguistic Mobility

About 55 per cent of the immigrant population has a mother tongue other than English or French (Table 3). Except in regions with low immigration, where this proportion drops to less than 25 per cent, one notes only minor variations from one region or province to another. The long term impact of these immigrants on linguistic composition depends, on one hand, on the intensity with which they transmit their mother tongue to their children, and, on the other hand, on the choice that they make when carrying out their linguistic transfer.

Of children less than fifteen years old whose mothers have a language other than English, French or a native language as their mother tongue, a little over half have one of the two official languages as their mother tongue (Table 6). And the figure reaches two-thirds when one considers, instead, the language usually spoken at home.

Whatever the criteria used, linguistic mobility is weaker in Quebec than in the rest of Canada, and weaker in Montreal than in Toronto (see also Anctil [1984]). Thus, in Montreal, 45 per cent of children whose mothers' mother tongue is not an official language, speak English or French more often at home, compared to 61 per cent in Toronto. The disparity, however, varies from one linguistics group to another (Table 7). Generally it is negligeable for languages whose linguistic mobility is high: German, Ukrainian and Chinese. The gap is more significant for Greek (27 per cent in Montreal and 55 per cent in Toronto) and for Italian (41 per cent in Montreal and 63 per cent in Toronto). Nevertheless, it is quite weak for Spanish (40 per cent in Montreal and 49 per cent in Toronto) and above all for Portuguese (37 per cent in Montreal and 42 per cent in Toronto). In Montreal, Greek demonstrates the greatest linguistic persistance, though in Toronto it ranks third after Portuguese and Spanish.

These disparities are difficult to explain, at least at first sight, by differences in the length of their stay, since, for each group, the

Table 6

Children under 15 living in an husband and wife family in which the mother tongue of the mother is neither English, French nor a native language. Proportion of children whose mother tongue or language spoken at home is different than the mother tongue of the mother, Canada and regions, 1981

(in per cent).

Region	Children whose mother tongue is different than the mother tongue of the mother	
	Mother Tongue	Language Spoken at Home
Canada	56	67
Quebec	35	46
Montreal CMA	34	45
Rest of Canada	59	70
Toronto CMA	50	61

Source: Census of Canada, 1981.

proportion of children whose mothers were born outside of Canada varies little between Montreal and Toronto. On the other hand, each of the groups is more numerous in Toronto than in Montreal, a factor which ought to facilitate the persistance in Toronto of minority languages. Besides, in the latter metropolitan area, the mothers of 57 per cent of children less than 15 years of age were born abroad, compared to 23 per cent of children in the same category in Montreal (taking into account children living either in a husband and wife family or in a single-parent family headed by a woman).

In Toronto almost all linguistic transfers are made toward English. In Montreal, when a child uses in the home a language other than the maternal language of its mother, in 75 per cent of cases English is the language used; French is employed in one out of four cases. English predominates in more than 80 per cent of the transfers which attract children from German, Chinese, Greek, Italian and Ukrainian groups. Except for the Chinese group, immigration is declining in all of these groups. In particular for the two most significant groups, the Italian group and the Greek group, whose country of origin is now experiencing a positive net migration balance (Simon, 1986).

On the other hand, in the Portuguese and Spanish groups, transfers toward French occur in a little over half of the cases.

In groups with average linguistic mobility, the disparity between Montreal and Toronto is greater for those in Montreal who overwhelmingly adopt English (Italian and Greek) and weaker for those who lean rather toward French (Portuguese and Spanish). This suggest that the greater language maintenance in Montreal results from the weak appeal of French. Whenever the latter strengthens, the differences between Montreal and Toronto abate.

Compared to English Canada, Quebec has to overcome several handicaps in order to base its demographic growth on immigration. First, other provinces proportionally attract more immigrants whose mother tongue is English (45 per cent of the flow) than Quebec attracts of French mother tongue (20 to 25 per cent). Second, the 55 per cent of immigrants with a non-official language as mother tongue persist longer in speaking their heritage language in Quebec than elsewhere in the country. Third, when carrying out a linguistic transfer, in Quebec they turn more frequently towards English than towards French.

Table 7

Children Less than Fifteen Years of Age Living in a Two-parent Family in which the mother tongue of the wife is neither English, French nor a native langage. Percentage of Children Whose Mother Tongue (MT) or Language Spoken in the Home (HL) is Different from the Mother Tongue of the Wife, and Trend Towards English Among Linguistic Transfers, According to the Mother Tongue of the Wife, Census Metropolitan Area of Montreal (M) and Toronto (T), 1981

(in per cent)

Mother Tongue of the Wife	Census Metropolitan Area	Linguistic Mobility (Child caracteristics)		Percentage of Transfers towards English (1)	
		MT	HL	MT	HL
All	M	34	45	72	73
	T	50	61	100	100
German	M	76	85	86	87
	T	80	90	100	100
Ukrainian	M	50	71	85	88
	T	61	73	99	100
Italian	M	25	41	79	81
	T	49	63	100	100
Chinese	M	63	69	89	89
	T	62	71	100	100
Greek	M	18	27	83	88
	T	43	55	100	100
Portuguese	M	26	37	41	48
	T	33	42	99	100
Spanish	M	31	40	42	39
	T	38	49	100	99
Other	M	49	57	68	68
	T	54	64	100	99

(1) The residual percentage (out of one hundred) corresponds to the proportion of transfers towards French.

Source: Census of Canada, 1981.

Conclusion

In less than a century, the ethnic substratum of the Canadian population has been greatly transformed. Principally bi-ethnic at the close of the 19th Century, by the start of the 1960s the population had become a mosaic in which nearly all the European ethnic groups were represented. Since 1976, the majority of new arrivals have originated from Third World countries. Already multi-ethnic, Canada could, during the next century, become a multi-racial society.

Ethnic diversity, however, did not weaken the linguistic duality of the country, since languages stemming from immigration rarely survived beyond the generation that introduced them or their children's generation. The descendants of immigrants frequently learned English as their mother tongue. This situation permitted the preservation of a long-term balance between the English and French groups, with the high fertility of Francophones offsetting, until 1950, the gains made by Anglophones through immigration and linguistic transfers.

The Francophones' higher fertility gradually dwindled and then disappeared towards the mid-1960s. Later, at the national level, Francophones most frequently exhibited lower fertility than Anglophones. These developments highlighted the unsettling effects of immigration and of linguistic transfers on changes in the linguistic structure of the country, as well as on the demographic importance within Canada of Quebec.

To compensate for deficiencies in fertility, massive immigration is frequently proposed as a recourse. In Quebec, persistently strong immigration is evidently going to cause a reduction in size of the population of French origin. It is unknown, however, if this development will give rise to a significant reduction in the proportion of Francophones. To clarify the situation, we would need to better measure, as well as to explain, the factors that influence the linguistic leanings and mobility of the different groups resulting from immigration. We would also need to better understand the interrelationships between international migration, linguistic transfers and interprovincial migration. In the past, and in particular in the last quarter of a century, the adoption of English as the customary language led to an increased propensity to leave Quebec and move to the other provinces. This eventually reduced the impact of immigration on population growth yet simultaneously mitigated the unfavorable effects of linguistic transfers on the Francophone sector (Lachapelle and Henripin, 1982, 216-217). What will the future hold?

Bibliography

Anctil, Pierre, 1984. "Double majorité et multiplicité ethnoculturelle à Montréal", Recherches sociographiques, XXV, 3, 441-456.

Bureau of the Census, 1982. Provincial Estimates of Social, Economic, and Housing Characteristics. 1980 Census of Population and Housing. Washington, D.C., U.S. Department of Commerce.

Castonguay, Charles, 1976. "Quelques remarques sur les données du recensement de 1971 concernant la langue et l'origine ethnique", Cahiers québécois de démographie, 5, 3 (special), 211-241.

Census of Canada, 1986, 1987. Mother Tongue: 1986 Adjusted Language Data. Ottawa, Statistics Canada: Housing, Family and Social Statistics.

Charles, Enid, Nathan Keyfitz and H. Roseborough, 1946. Future Population of Canada. Ottawa, Federal Bureau of Statistics, Bulletin F-4.

Communautés culturelles et Immigration, 1987. Consultation sur les niveaux d'immigration. Détermination des niveaux d'immigration pour le Québec en 1988 et en 1989: antécédents et considérations. Quebec, Gouvernment of Quebec.

Devoir (un dossier du), 1987. Le Québec et le Lac Meech. Montreal, Guérin littérature.

Employment and Immigration Canada, 1987. Immigration Levels, 1988-1990: Consultations Issues. Ottawa.

Haut Conseil de la francophonie, 1986. Rapport sur l'état de la francophonie dans le monde. Paris, La Documentation française.

Henripin, Jacques, 1974. Immigration and Language Imbalance. Report prepared for the study on immigration and demographic objectives for Canada. Ottawa: Manpower and Immigration.

Jones, Richard, 1986. "Spécificités de l'immigration française au Canada au lendemain de la Deuxième guerre mondiale", Revue Européenne des Migrations Internationales, 2, 2, 127-141.

Kalbach, Warren E., 1970. The Impact of Immigration on Canada's Population. 1961 Census Monographs. Ottawa, The Queen's Printer for Canada.

Lachapelle, Réjean, 1977. "Prévisions démographiques et processus de décision", Cahiers québécois de démographie, 6, 3 (special), 267-279.

Lachapelle, Réjean, 1981. "Evolution of Ethnic and Linguistic Composition", in Raymond Breton, Jeffrey G. Reitz and Victor F. Valentine, Cultural Boundaries and the Cohesion of Canada. Montreal. The Institute for Research on Public Policy, 17-36.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Immigration et politique d'immigration au Québec"' preface to Yuri Oryschuk (ed.). Les Communautés culturelles du Québec originaires de l'Europe du Nord. Montreal, Fides, 6-11.

Lachapelle, Réjean and Jacques Henripin, 1982. The Demolinguistic Situation in Canada. The Institute for Research on Public Policy.

Manpower and Immigration, 1974. A Report of the Canadian Immigration and Population Study. 2. The Immigration Program. Ottawa, Information Canada.

OECD, 1987. Immigrants' Children at School. Centre for Education Research and Innovation. Paris.

Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, 1970. Book IV. The Cultural Contribution of the Other Ethnic Groups. Ottawa, Queen's Printer for Canada.

Richmond, Anthony H. and Warren E. Kalbach, 1980. Factors in the Adjustments of Immigrants and their Descendants. 1971 Census analytical study. Ottawa, Statistics Canada, no. 99-761E.

Romaniuc, A., 1984. Fertility in Canada: from Baby-Boom to Baby-Bust. Ottawa, Statistics Canada, no 91-524E.

Ryder, N.D., 1955. "The Interpretation of Origin Statistics", Canadian Journal of Economics and Political Science, 21, 4, 466-479.

Simon, Gildas, 1986. "La nouvelle donne migratoire en Europe du Sud", Revue européenne des Migrations internationales, 2, 1, 9-35.

Special Joint Committee on Immigration Policy, 1975. Report to Parliament. Ottawa, first session, thirtieth Parliament, 1975-1975.

Statistics Canada, 1974. Canada Year Book 1974. Ottawa, Information Canada, no. CS11-202/1974.

Statistics Canada, 1983. Historical Statistics of Canada. Ottawa, Supply and Services Canada, second edition, no. 11-561E.

Taeuber, Irene B., 1972. "Growth of the Population of the United States in the Twentieth Century", in Commission on Population Growth and the American Future, Research Reports, Volume I, Demographic and Social Aspects of Population Growth, Edited by Charles Westoff and Robert Park, Jr. Washington, D.C., Governement Printing Office, 17-84.

Timlin, Mabel F., 1951. Does Canada Need More People? Toronto, Oxford University Press.

Urquhart, M. C. (ed.) and K. A. Buckley (ass. ed.), 1965. Historical Statistics of Canada. Toronto, Macmillan.

Whitaker, Reg, 1987. Double Standard. The Secret History of Canadian Immigration. Toronto, Lester & Orpen Dennys Limited.

ANALYTICAL STUDIES BRANCH

RESEARCH PAPER SERIES

No.

1. BEHAVIOURAL RESPONSE IN THE CONTEXT OF SOCIO-ECONOMIC MICROANALYTIC SIMULATION by Lars Osberg

2. UNEMPLOYMENT AND TRAINING by Garnett Picot

3. HOMEMAKER PENSIONS AND LIFETIME REDISTRIBUTION by Michael Wolfson

4. MODELLING THE LIFETIME EMPLOYMENT PATTERNS OF CANADIANS by Garnett Picot

5. JOB LOSS AND LABOUR MARKET ADJUSTMENT IN THE CANADIAN ECONOMY by Garnett Picot and Ted Wannell

6. A SYSTEM OF HEALTH STATISTICS: TOWARD A NEW CONCEPTUAL FRAMEWORK FOR INTEGRATING HEALTH DATA by Michael Wolfson

7. A PROTOTYPE MICRO-MACRO LINK FOR THE CANADIAN HOUSEHOLD SECTOR SESSION 3, MACRO/MICRO LINKAGES - HOUSEHOLDS by Hans Adler and Michael Wolfson

8. NOTES ON CORPORATE CONCENTRATION AND CANADA'S INCOME TAX by Michael Wolfson

9. THE EXPANDING MIDDLE: SOME CANADIAN EVIDENCE ON THE DESKILLING DEBATE by John Myles

10. THE RISE OF THE CONGLOMERATE ECONOMY by Jorge Niosi

11. ENERGY ANALYSIS OF CANADIAN EXTERNAL TRADE: 1971 and 1976 by K.E. Hamilton

12. NET AND GROSS RATES OF LAND CONCENTRATION by Ray Bollman and Philip Ehrensaft

13. CAUSE-DELETED LIFE TABLES FOR CANADA (1921 to 1981): An Approach Towards Analysing Epidemiologic Transition by Drhuva Nagnur and Michael Nagrodski

14. THE DISTRIBUTION OF THE FREQUENCY OF OCCURRENCE OF NUCLEOTIDE SUBSEQUENCES BASED ON THEIR OVERLAP CAPABILITY by Jane F. Gentleman and Ronald C. Mullin

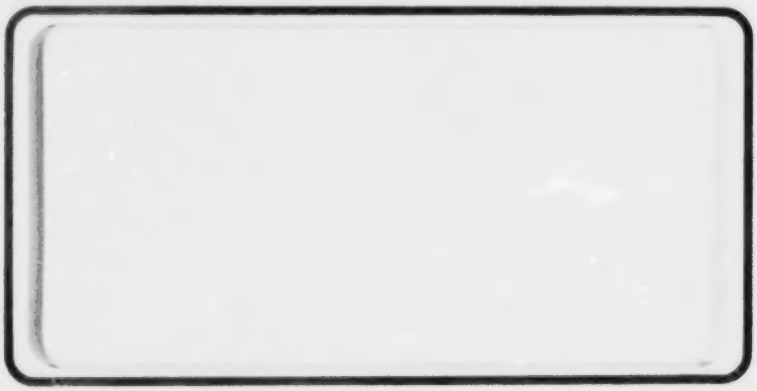
15. IMMIGRATION AND THE ETHNOLINGUISTIC CHARACTER OF CANADA AND QUEBEC by Réjean Lachapelle

16. INTEGRATION OF CANADIAN FARM AND OFF-FARM MARKETS AND THE OFF-FARM WORK OF WOMEN, MEN AND CHILDREN by Ray Bollman and Pamela Smith

17. WAGES AND JOBS IN THE 1980s: Changing Youth Wages and the Declining Middle by J. Myles, G. Picot and T. Wannell

For furthur information, contact the Chairperson, Publication Review Committee, Analytical Studies Branch, R.H. Coats Bldg., 24th Floor, Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Statistique Canada Statistics Canada



Statistique Canada
Direction des études analytiques

Documents de recherche

Canada

L'IMMIGRATION ET LE CARACTÈRE ETHNOLINGUISTIQUE DU CANADA ET DU QUÉBEC

par

Réjean Lachapelle

nº 15

Programme d'étude linguistique
Statistique Canada
1988

Cette étude a d'abord été présentée dans le cadre du séminaire sur les tendances migratoires actuelles et l'insertion des migrants dans les pays de la francophonie, organisé par le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (25-28 août 1987, Université du Québec à Montréal). Je désire remercier Luc St-Amour pour son assistance technique ainsi que Luc Albert, Brian Harrison, Jacques Henripin, Aleyda Lamotte et Daniel Latouche pour leurs commentaires, encouragements et suggestions.

L'auteur assume seul la responsabilité des opinions formulées dans le présent document qui ne représentent pas nécessairement le point de vue de Statistique Canada.

Résumé

Principalement bi-ethnique à la fin du XIXe siècle, la population du Canada est devenue au début des années 1960 une mosaïque dans laquelle à peu près toutes les ethnies d'Europe étaient représentées. Les sources de l'immigration se sont à nouveau diversifiées par la suite. Depuis 1976, la majorité des immigrants provient de pays du tiers monde. Déjà multi-ethnique, le Canada pourrait devenir une société multiraciale au cours du prochain siècle. La diversité ethnique n'a cependant pas entamé la dualité linguistique, car les langues issues de l'immigration subsistent rarement au-delà de la génération qui les a introduites ou de la génération suivante. La plupart des descendants des immigrants ont l'anglais pour langue maternelle.

Pendant un siècle, de 1850 à 1950, un équilibre dynamique s'est maintenu entre le groupe de langue maternelle anglaise et celui de langue maternelle française. La forte fécondité des francophones compensait les gains que procuraient aux anglophones l'immigration et les transferts linguistiques. Mais la surfécondité des francophones s'est progressivement atténuée et a disparu depuis le milieu des années 1960. Cette évolution a mis en relief les effets déséquilibrants de l'immigration et des transferts linguistiques sur la composition linguistique ainsi que sur le poids démographique du Québec dans le pays.

Une très faible proportion des immigrés sont de langue maternelle française dans l'ensemble du pays (4%). Dans la population née à l'étranger, la part de la langue maternelle française au Québec (22%) est beaucoup plus faible que celle de langue maternelle anglaise ailleurs au pays (46%). De plus, les immigrés de langue maternelle ni anglaise ni française transmettent plus fréquemment leur langue au Québec que dans les autres provinces. Et quand ils apprennent plutôt à leurs enfants l'une des langues officielles à titre de langue maternelle, ils s'orientent plus souvent vers l'anglais que vers le français au Québec et transmettent toujours l'anglais ailleurs au pays.

Mots clés: groupes ethniques, groupes linguistiques, francophonie, transferts linguistiques, Montréal, Toronto.

Introduction

Après avoir diminué jusqu'à 84,000 en 1985 en raison de la crise économique du début de la décennie, le nombre d'immigrants s'est haussé à 99,000 en 1986 et le gouvernement canadien a annoncé une forte augmentation du niveau d'immigration pour 1987 (Emploi et Immigration Canada, 1987). La crainte des conséquences de la faible fécondité sur la croissance démographique et le vieillissement de la population de même que l'optimisme provoqué par l'amélioration de la situation économique et la baisse du chômage ont de nouveau créé un consensus favorable à une hausse de l'immigration. Ce mouvement d'opinion touche tout autant les provinces anglophones que le Québec, seule province où les francophones détiennent la majorité.

En 1978, le gouvernement fédéral a conclu avec celui de la province de Québec une entente administrative en matière d'immigration. Elle permet au Québec d'exercer des pouvoirs importants en matière de recrutement et de sélection des ressortissants étrangers qui souhaitent s'établir sur son territoire (Lachapelle, 1987). L'accord constitutionnel de 1987 élargit ces pouvoirs et les étend aux services de réception et d'intégration; celui-ci sera inséré dans la Constitution quand le Parlement fédéral et les législatures des provinces l'auront adopté. Cet accord garantit au Québec un nombre d'immigrants «proportionnel à sa part dans la population canadienne, avec droit de dépasser ce chiffre de cinq pour cent pour des raisons démographiques» (Devoir (un dossier du), 1987, 25). Cette disposition, dont les modalités d'application ne sont pas encore précisées, n'est pas sans rapport avec la baisse du poids démographique du Québec dans le Canada, qui est passé de 29% en 1966 à 26% en 1986. Ce déclin relatif résulte de la disparition de la plus forte féconditq des Québécoises, d'un solde migratoire interprovincial négatif et d'une plus faible attraction des immigrants internationaux. Le Québec n'a reçu en effet que 19% des immigrants entrés au pays depuis 1946. Le gouvernement de cette province entend hausser cette proportion au cours des prochaines années (Communautés culturelles et Immigration, 1987).

Une forte immigration entraîne invariablement une diversification accrue du substrat ethnique, à moins, bien sûr, que les immigrants ne soient presque tous de même origine que la population hôte. Il s'ensuit que la hausse prévue de l'immigration, si elle persiste durant une assez longue période, provoquera au Québec une réduction importante de la part de la population d'origine française et dans le reste du pays, une baisse de la proportion de la population de souche britannique. Dans le Canada anglophone, les vagues d'immigration passées ont déjà diminué la part des Britanniques d'origine, mais cette évolution n'a pas entamé la position dominante de l'anglais. Au Québec, en revanche, le destin du français fut toujours étroitement associé à la population d'origine française, car le français attirait peu les nouveaux venus. Dans l'avenir, l'attraction de cette langue auprès des immigrants sera-t-elle suffisante pour que la réduction de la fraction de la population de souche française ne provoque pas un déclin parallèle de la proportion de francophones?

On décrira à grands traits dans la première partie les effets de l'immigration sur l'évolution depuis un siècle du substrat ethnique de la population canadienne. La seconde partie portera sur l'incidence de l'immigration sur la composition linguistique du Québec et du reste du pays.

Colonisation et immigration

Colonie britannique, puis Dominion et ensuite membre du Commonwealth, le Canada a longtemps accordé une préférence aux immigrants en provenance des îles britanniques. Encore tout récemment les Canadiens étaient d'ailleurs des sujets britanniques. La première loi sur la citoyenneté canadienne n'est entrée en vigueur qu'en 1947. Elle permit «aux sujets britanniques non canadiens et aux étrangers établis en permanence

au Canada, ou à ceux qui pourraient subséquemment immigrer au Canada, de demander la citoyenneté canadienne» (Statistique Canada, 1974, 92).

Composée uniquement d'Amérindiens pendant des millénaires, la population occupant le territoire canadien s'est transformée à la faveur de cinq grandes périodes de peuplement. La première - la période coloniale - se prolonge jusqu'a la fin du XIXe siècle. Elle est caractérisée par une faible attraction du Canada par rapport aux Etats-Unis. Les colons qui s'établissent alors au pays sont d'abord de souche française (avant 1760), ensuite d'origine britannique, assez rarement d'autres origines. La deuxième période va de la fin du XIXe siècle à la Première Guerre mondiale. A la faveur du peuplement des Prairies, le Canada bénéficie du plus fort courant d'immigration de son histoire. Le mouvement ne reprendra qu'au début des années vingt et sera de nouveau interrompu par la crise économique des années 1930. La quatrième période s'ouvre à la fin de la Seconde Guerre mondiale et prend fin en 1962 lorsque le gouvernement élimine la plupart des dispositions discriminoires fondées sur la race et l'origine dans la sélection des candidats à l'immigration (Main-d'oeuvre et Immigration, 1974, 32; Whitaker, 1987). Après 1962 et surtout après 1967, les immigrants proviennent de plus en plus des pays du tiers monde.

La période coloniale

Les Britanniques qui s'établissaient au Canada avant 1867 - et même après - n'étaient pas à proprement parler des migrants internationaux. Certes, en venant au Canada, ils accomplissaient plus qu'une simple migration interne mais ils ne changeaient pas d'allégeance. Et il en va de même pour les ancêtres de la plupart des Canadiens français. Ceux-ci ont migré au Canada durant le régime français.

Le Canada était surtout peuplé de colons et de descendants de colons en 1871. Des quelque 3.5 millions d'habitants des quatre premières provinces (Statistique Canada, 1983, A163), 61%

se déclaraient au recensement d'origine britannique, 31% d'origine française et 8% d'une autre origine (figure 1). Près de 70% des personnes appartenant à cette dernière catégorie étaient d'origine allemande et 10% se déclaraient de souche néerlandaise. Il y avait aussi 7% de Noirs (21,000) et 8% d'Amérindiens et d'Inuit (23,000), dont le nombre était sans doute sous-estimé.

La proportion de la population née à l'extérieur du Canada est passée de 17% en 1871 à 13% en 1901. Bon nombre des immigrants ne faisaient que passer par le Canada avant de gagner les Etats-Unis. Les Canadiens de naissance migraient aussi en grand nombre vers le Sud. On a estimé que le solde migratoire fut négatif à chaque décennie entre 1861 et 1901 (Urquhart et Buckley, 1965, 22).

En 1871, 84% des personnes nées à l'extérieur du Canada provenaient des îles britanniques et 11% des Etats-Unis. La plupart des autres immigrants étaient nés en Allemagne. Avant le début du peuplement des Prairies, au recensement de 1891, la situation avait peu évolué: 76% des immigrants étaient nés dans les îles britanniques, 13% aux Etats-Unis et 4% en Allemagne. Guère plus de 5,000 personnes déclaraient la France comme pays de naissance, soit moins d'un pour cent de la population immigrée.

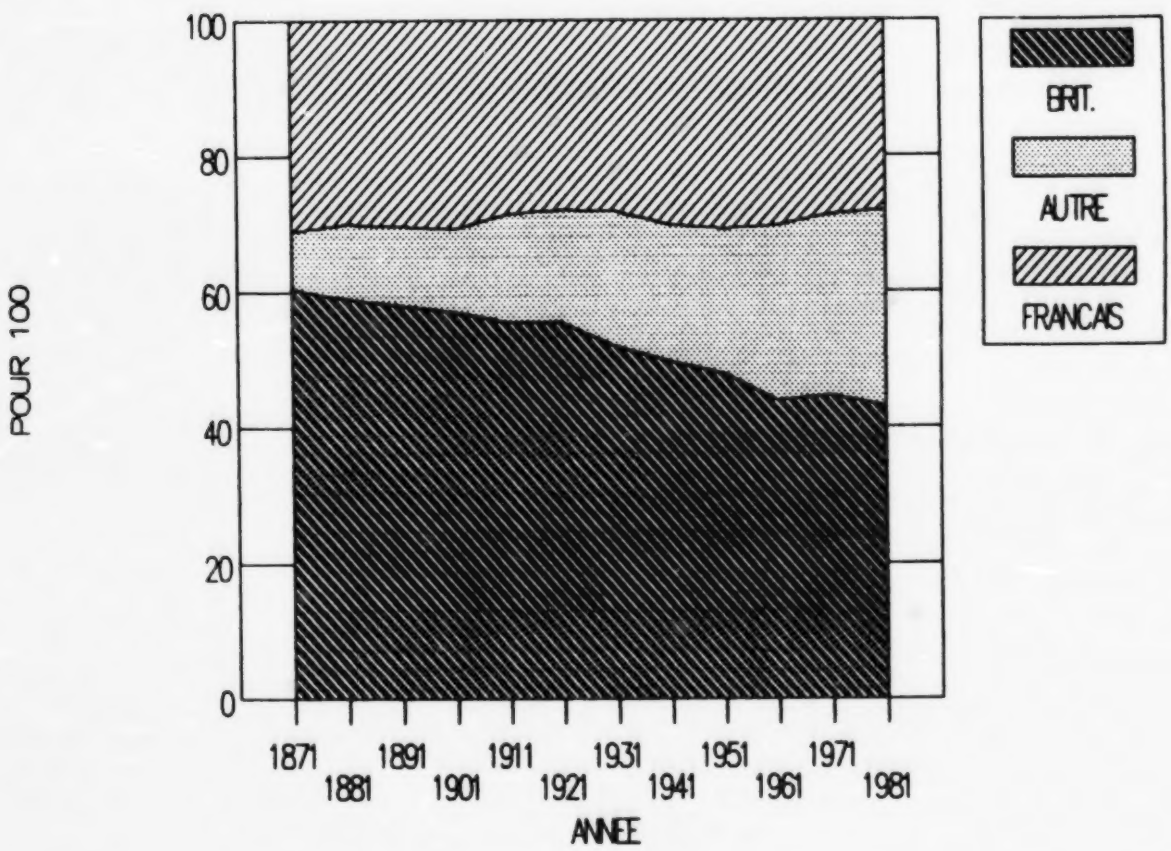
Peuplement des Prairies

La fin de la poussée vers l'Ouest aux Etats-Unis, les progrès dans la mise en valeur des terres sèches, l'accroissement de la demande internationale pour le blé et une politique dynamique d'immigration contribuèrent à attirer au Canada plus de 3 millions d'immigrants entre 1896 et 1914 (Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, 1970, 24). En 1913 seulement, 400,000 immigrants arrivent au pays. La proportion de la population née à l'extérieur du Canada passe de 13% en 1901 à 22% en 1911 et se stabilise à cette hauteur jusqu'en 1931. Par comparaison, aux Etats-Unis, dans la population blanche, la fraction des personnes nées à l'étranger a varié entre 12 et 15% de 1860 et 1920 (Taeuber, 1972, 26).

FIGURE 1

ORIGINE ETHNIQUE

CANADA



Source: Recensements du Canada

Entre 1901 et 1921, la population d'origine autre que britannique, française, amérindienne ou inuit augmenta de 800,000 personnes et leur proportion passa de 10 à 15% de la population. Plusieurs origines ethniques connaissent une croissance très rapide durant cette période: les Scandinaves passent de 31,000 à 167,000, les Juifs de 16,000 à 126,000, les Néerlandais de 34,000 à 118,000, les Autrichiens de 11,000 à 108,000, les Ukrainiens de 6,000 à 107,000, les Russes de 20,000 à 100,000, les Italiens de 11,000 à 67,000, les Polonais de 6,000 à 53,000 et les Asiatiques de 24,000 à 66,000, en dépit de l'opposition de l'opinion publique (en particulier en Colombie-Britannique) et du gouvernement à l'immigration asiatique. La diminution de la population d'origine allemande entre 1911 et 1921, de 404,000 à 294,000, s'explique sans doute par la dissimulation de cette origine après la Première Guerre mondiale (Ryder, 1955).

La croissance de la population fut particulièrement forte dans les provinces des Prairies dont le nombre d'habitants atteignit près de 2 millions en 1921 (420,000 en 1901). Leur importance relative dans la population canadienne passa entre ces deux années de 8 à 22%. En 1931, la proportion que tenaient les origines autres que britannique ou française dans la population s'élevait à 41% au Manitoba, 47% en Saskatchewan et 42% en Alberta.

Entre les deux guerres

On assiste à une nouvelle vague d'immigration entre 1923 et 1930. Elle n'a pas toutefois l'ampleur de la précédente. Les Etats-Unis établissent des quotas qui ont pour effet de réduire le nombre d'immigrants, surtout ceux en provenance de l'Europe de l'Est et du Sud. Le Canada restreint aussi l'immigration mais moins que son voisin du sud. Entre 1921 et 1941, la proportion des personnes d'origine ni britannique, ni française, ni amérindienne, ni inuit, progresse de 15 à 19%.

Au cours de cette période, les immigrants se dirigent moins vers les Prairies, les terres à blé étant déjà prises. Ils ont

tendance à s'établir dans les grands centres urbains, en particulier à Toronto, à Montréal et à Vancouver (Kalbach, 1970, 87-91), ainsi que dans les agglomérations minières et papetières.

En 1931, la population née dans les îles britanniques ne forme plus que 50% de la population née à l'étranger; les Américains de naissance représentent 15% et les personnes nées dans le reste de l'Europe, 31%. Bien peu d'entre elles proviennent d'Europe méridionale. L'immigration espagnole et portugaise est négligeable, les Grecs sont peu nombreux et l'immigration italienne est beaucoup plus faible qu'avant la guerre, le gouvernement fasciste décourageant l'émigration, sauf vers l'Afrique du Nord. Les restrictions imposées par le gouvernement canadien contribuent aussi à ce résultat.

A la fin du XIXe siècle, les Britanniques et les Français d'origine composaient ensemble près de 90% de la population. Seuls les Allemands formaient alors une importante minorité. Les vagues d'immigrants des années 1903-1914 et 1923-1930 ont transformé le substrat ethnique de la population. Les «peuples fondateurs» ne représentent plus que 80% de la population en 1941. Les Britanniques ont vu leur poids relatif diminuer de 60 à 50%; grâce à leur forte fécondité, les Français d'origine ont maintenu leur proportion à 30%. Sur une population totale de 11.5 millions d'habitants en 1941, plusieurs autres origines ethniques rassemblent plus de 100,000 personnes: les Allemands, les Ukrainiens, les Scandinaves, les Néerlandais, les Juifs et les Italiens (Statistique Canada, 1983, A137-A151). Le Canada est en passe de devenir un pays multi-ethnique.

De l'après-guerre à 1962

Au milieu des années quarante, tous les spécialistes croyaient que la fécondité allait poursuivre sa baisse séculaire. On prévoyait alors que la croissance serait beaucoup plus faible que par le passé et qu'il s'ensuivrait un vieillissement rapide de la population. Reposant sur l'hypothèse d'une fécondité déclinante et d'un solde migratoire nul, des prévisions donnaient

d'ailleurs à penser que la population passerait de 12.1 millions en 1945 à 14.6 millions en 1971 (elle a atteint en fait 21.6 millions) et qu'elle ne dépasserait pas 15 millions d'ici la fin du siècle (Charles, Keyfitz et Roseborough, 1946). Ce diagnostic s'apparente à celui qui est proposé par les démographes depuis une quinzaine d'années (Comité mixte spécial sur la politique d'immigration, 1975, 5-7; Romaniuc, 1984, 96-98).

La crainte d'une faible croissance et d'un vieillissement de la population sera au coeur de la déclaration de Mackensie King, alors Premier ministre, le 1er mai 1947, sur la politique d'immigration:

> «Le programme du Gouvernement vise à favoriser l'accroissement de la population du Canada en encourageant l'immigration. Le Gouvernement s'efforcera, au moyen de mesures législatives, de règlements et d'une administration efficace, de choisir judicieusement et d'établir en permanence autant d'immigrants que notre économie nationale peut en absorber avantageusement.» (Main-d'oeuvre et Immigration, 1974, 221)

Les aspects économiques de l'immigration et la notion de capacité d'absorption feront l'objet par la suite d'une étude approfondie (Timlin, 1951). Dans une annexe à cet ouvrage, un démographe, H. Lukin Robinson, démontrera que, contrairement à ce que l'on croyait, l'immigration a peu d'effet à long terme sur la structure par âge. Celle-ci dépend principalement ent du niveau de la fécondité.

L'immigration a aussi un aspect ethnique. Alexander Brady a du reste bien résumé les termes du débat entre Canadiens anglais et Canadiens français:

> «Some elements in French Canada have been frankly hostile to any agressive encouragement of immigration because they fear that, unless the newcomers could be obtained in France and in Belgium, they would tilt the balance of numbers still more in favour of the English-speaking people.

> Without an inflow from abroad, the balance was likely to be shifted in the other direction.» (préface à Timlin, 1951, xi).

On prévoyait à l'époque qu'en l'absence d'immigration la population du Québec pourrait dépasser celle de l'Ontario en 1971. En raison de la forte fécondité des Canadiennes françaises, le poids démographique du Québec aurait augmenté de 29% en 1941 à 32% en 1971 (Charles, Keyfitz et Roseborough, 1946; Lachapelle, 1977). En fait, le Québec rassemblait cette année-là 28% de la population du pays.

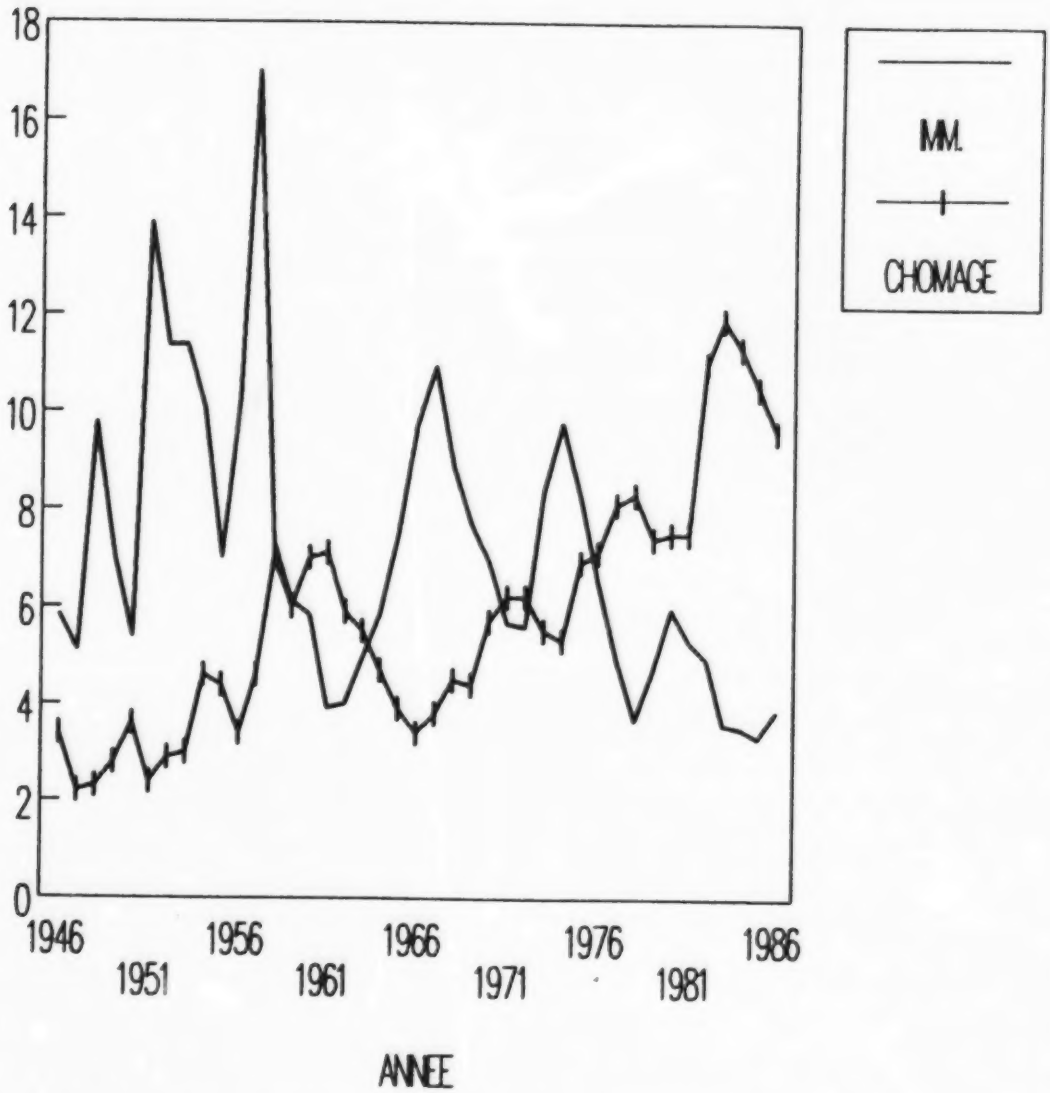
De 1946 à 1962, 2.2 millions d'immigrants sont entrés au Canada, soit en moyenne 127,000 par année. Le nombre d'immigrants dépasse 100,000 en 1948 ainsi que de 1951 à 1960. Les variations annuelles sont parfois très fortes. Par exemple, l'immigration passe de 74,000 en 1950 à 194,000 en 1951 et de 282,000 en 1957 à 125,000 en 1958. Ces fluctuations ne sont pas sans rapport, avec un certain décalage, avec les mouvements du taux de chômage (figure 2). Comme durant les périodes précédentes, la politique d'immigration est «marquée par l'importance accordée aux préoccupations économiques et par le maintien du système de préférence établi selon la nationalité d'origine des immigrants» (Main-d'oeuvre et Immigration, 1974, 30).

La composition de la population née à l'extérieur du Canada connaît une transformation rapide entre 1941 et 1961. La proportion des personnes nées dans les îles britanniques passe de 49 à 35% et la part des Américains de naissance diminue de 15 à 10%. Mais ces proportions sous-estiment l'ampleur du changement puisqu'elles sont affectées par les mouvements migratoires antérieurs à la Seconde Guerre mondiale. Pour y voir plus clair, comparons, grâce au recensement de 1961, la composition par lieu de naissance de la population immigrée établie avant 1946 à celle de la population venue après la guerre (Kalbach, 1970, 153-154). La part des îles britanniques passe de 46 à 25%, celle des Etats-Unis de 16 à 5%, celle de l'Europe du Nord et de l'Ouest de 7 à 25%, celle de l'Europe centrale et orientale de 23 à 16% et celle de l'Europe du Sud de 5 à 21%. Dans l'après-guerre, l'Italie devient le deuxième pays de naissance (15%) des immigrants après

FIGURE 2

IMMIGRATION ET CHOMAGE

CANADA



Nota: L'immigration est exprimée pour 1000 habitants, le chômage en pour 100

Sources: Emploi et Immigration Canada et Statistique Canada.

le Royaume-Uni (25%). Suivent dans l'ordre l'Allemagne (11%), les Pays-Bas (8%), la Pologne (5%), l'U.R.S.S. (5%) et la Hongrie (3%), seul pays de l'Europe de l'Est dont l'importance relative a augmenté par rapport à l'immigration d'avant-guerre. En progrès, l'immigration française demeure très faible: elle représente 1.8% de la population immigrée qui s'est établie au Canada après 1945, par comparaison à 0.6% dans la population venue avant 1946.

Il s'ensuit une baisse du poids relatif de la population d'origine britannique de 50% en 1941 à 44% en 1961. En raison de leur forte fécondité, les Français d'origine parviennent encore à maintenir leur proportion à 30%. Quant à la population d'origine ni britannique, ni française, ni amérindienne, ni inuit, elle passe de 19 à 25%. Le Canada est devenu un pays multi-ethnique dans lequel aucune origine ne détient la majorité.

Après 1962

L'opposition aux restrictions imposées à l'immigration des non-Blancs se fit plus vive à la fin des années cinquante. Le gouvernement devait aussi faire face aux pressions des pays du Commonwealth ayant récemment accédé à l'indépendance. Avant 1962, on accordait en effet une préférence aux immigrants provenant de Grande-Bretagne, des «vieux» pays du Commonwealth, des Etats-Unis et aussi, mais à un moindre degré, de France (Jones, 1986; Whitaker, 1987).

Un décret adopté en 1957 stipule que les immigrants reçus peuvent, comme les citoyens canadiens, parrainer leur conjoint, leurs enfants mineurs non mariés et leurs parents âgés provenant d'Asie et d'Afrique (Richmond et Kalbach, 1980, 65). On franchit un pas plus important lorsqu'entre en vigueur un nouveau règlement le 1er février 1962. Il prévoit que la sélection des requérants non parrainés ne prendra plus en considération le pays d'origine et sera désormais basée sur l'instruction, la formation professionnelle et la compétence (Richmond et Kalbach, 1980, 66-67). De plus, tous peuvent désormais parrainer leurs proches parents. L'éventail complet des possibilités de parrainage fut

toutefois maintenu dans sa forme antérieure seulement pour les immigrants originaires des pays européens, des Etats-Unis et de quelques autres pays (Main-d'oeuvre et Immigration, 1974, 32). Cette distinction disparut en 1967 quand on restreignit pour tous la catégorie des immigrants parrainés.

Un peu plus de 3.3 millions de personnes ont immigré entre 1963 et 1986, soit en moyenne 138,000 par année. Si les variations annuelles sont encore importantes, celles-ci ont néanmoins tendance à s'amortir au fil du temps (figure 2). L'immigration évolue toujours en raison inverse des variations du taux de chômage, les entrées étant freinées en période de difficultés économiques. A travers les fluctuations, on observe aussi une tendance à la baisse du taux d'immigration depuis le milieu des années cinquante, en particulier depuis 1975.

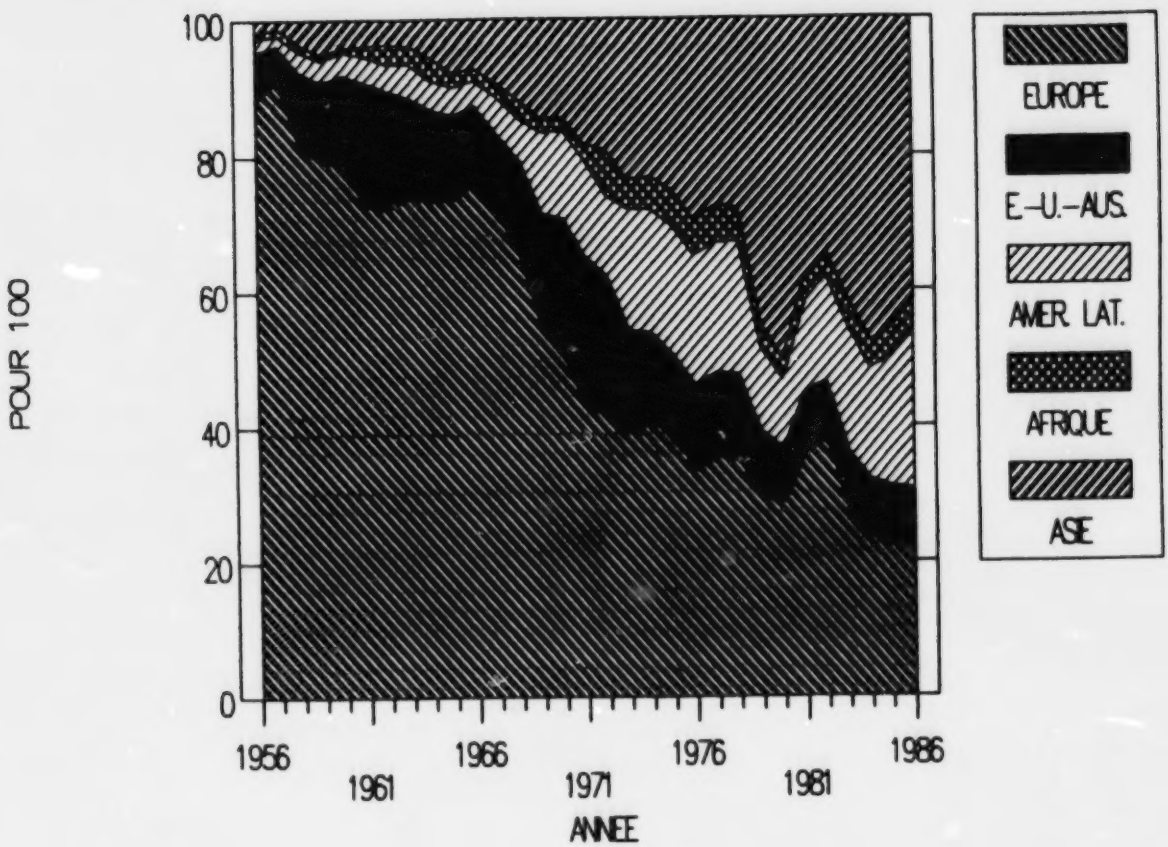
Plus de 95% des immigrants venaient des sources traditionnelles d'immigration (Europe, Etats-Unis, Australie et Nouvelle-Zélande) en 1956 et en 1957. Par la suite, la proportion que représentent les nouvelles sources d'immigrants progresse d'abord lentement jusqu'en 1966, année où elle compte pour 13% du mouvement, puis rapidement jusqu'en 1976 (figure 3). Elle dépasse alors en importance les sources traditionnelles. En 1986, les sources traditionnelles ne composent plus que 31% du mouvement, dont 23% en provenance de l'Europe et 7% des Etats-Unis.

La nouvelle immigration provient surtout des pays asiatiques. Entre 1973 et 1978, 10% des «nouveaux immigrants» venaient d'Afrique, 50% d'Asie et environ 40% d'Amérique latine. La part de cette dernière région diminue après 1978 et fluctue entre 15 et 35% selon les années, tandis que celle de l'Asie se situe entre 60 et 80% et que celle de l'Afrique varie entre 5 et 7%. Cette hausse de l'immigration asiatique est attribuable à l'arrivée de nombreux réfugiés indochinois depuis 1979.

FIGURE 3

DERNIERE RESIDENCE DES IMMIGRANTS

CANADA



Source: Emploi et Immigration Canada

Contre toute attente, la proportion que tient l'origine britannique dans la population a peu varié entre 1961 et 1981 (tableau 1). C'est d'autant plus surprenant que la question posée dans les recensements canadiens ne porte nullement sur l'appartenance ethnique actuelle des individus (qui peut changer au cours de la vie) puisqu'on y demande d'indiquer (sauf bien entendu pour ceux qui sont nés à l'étranger) le groupe ethnique ou culturel auquel appartenait l'ancêtre paternel à son arrivée en Amérique. L'immigration étant composée d'une fraction décroissante de Britanniques, on aurait dû observer une baisse appréciable de leur proportion dans la population. La contradiction découle sans doute de l'oubli de l'origine ancestrale, confortée ou non par un changement de patronyme, par un nombre croissant d'individus. Bien connu mais non quantifié, ce phénomène d'assimilation profonde n'est pas récent. La méthode de collecte par autodénombrement, utilisée pour la première fois en 1971, a permis qu'il se manifeste avec plus de vigueur (Castonguay, 1976; Henripin, 1974; Lachapelle, 1981). En outre, depuis 1981, l'origine ethnique ne se réfère plus seulement à la lignée paternelle et les réponses multiples apparaissent dans la statistique, ce qui rend délicates les comparaisons avec les recensements précédents.

Si le Canada n'est plus un pays bi-ethnique, il persiste toujours dans sa dualité linguistique. En effet, en 1981, 87% de la population a l'anglais ou le français pour langue maternelle (première langue apprise dans l'enfance et encore comprise) et seulement 7% de la population parlent le plus souvent à la maison une langue autre que l'anglais ou le français (tableau 1). Les deux groupes de langue officielle ne sont cependant pas en situation d'équilibre. La composante de langue maternelle anglaise progresse de 56% en 1941 à 62% en 1986 tandis que la part détenue par l'élément de langue maternelle française connaît à l'inverse une baisse régulière depuis 1951. L'immigration n'est qu'un des facteurs qui expliquent cette évolution (Lachapelle et Henripin, 1980).

Tableau 1

Nombre d'habitants et composition de la population selon l'origine ethnique (OE), selon la langue maternelle (LM) et selon la langue parlée le plus souvent à la maison (LPM), Canada, 1941-1986.

Année	Attribut	Catégorie (en pour 100)			Nombre d'habitants (en milliers)
		Britannique ou anglais	Français	Autre	
1941(1)	OE	49.7	30.3	20.1	
	LM	56.4	29.2	14.5	11,507
1951	OE	47.9	30.8	21.3	
	LM	59.1	29.0	11.8	14,009
1961	OE	43.8	30.4	25.8	
	LM	58.5	28.1	13.5	18,238
1971	OE	44.6	28.7	26.7	
	LM	60.2	26.9	13.0	21,568
	LPM	67.0	25.7	7.3	
1981	OE (2)	43.0	28.0	29.0	
	LM	61.3	25.7	13.0	24,343
	LPM	68.2	24.6	7.2	
1986(3)	LM	62.1	25.1	12.8	25,309

(1) Non compris Terre-Neuve

(2) Les réponses multiples à la question sur l'origine ethnique sont réparties uniformément entre les origines déclarées.

(3) Les données ne comprennent pas la population des réserves et établissement indiens partiellement dénombrés, soit environ 45,000 personnes. De plus, les réponses multiples à la question sur la langue maternelle sont réparties entre les langues composantes de manière à rendre les distributions approximativement comparables à celles du recensement de 1981 (Recensement du Canada de 1986, 1987).

Source: Recensements du Canada de 1941, 1951, 1961, 1971, 1981 et 1986.

Région et langue

Le Québec est plus homogène au point de vue ethnique que le reste du pays (tableau 2). En effet, en 1981, 81% de la population québécoise se déclarent d'origine française, 8% d'origine britannique et 11% de tierce origine. Dans les autres provinces, les tierces origines représentent 35%, l'origine britannique 56% et l'origine française 9%. Mais il en va autrement au plan linguistique, du fait de la faible attraction du français au Québec. Cette langue y est parlée habituellement à la maison par 83% de la population tandis que 88% de la population utilisent l'anglais dans les autres provinces.

Le Canada anglais diffère peu à cet égard de l'Australie et des Etats-Unis. En effet, aux Etats-Unis, d'après le recensement de 1980 (Bureau of the Census, 1982, 14), 89% de la population de 5 ans et plus ne parlent qu'anglais à la maison. En Australie, au recensement de 1981 (OCDE, 1987, 167), 88% ont indiqué ne pouvoir parler qu'anglais dans la population de plus de 4 ans. Si l'on tient compte des variables plus restrictives utilisées en Australie et aux Etats-Unis, il semble que la langue majoritaire soit un peu moins parlé à la maison au Canada anglais que dans les deux autres pays. Cette légère différence s'explique peut-être par l'importance relative de la population étrangère, par la composition linguistique de l'immigration ou encore par le statut officiel du français dans l'ensemble du pays et dans certaines provinces.

La concentration des francophones au Québec et des anglophones dans les autres provinces influe sur la répartition territoriale et la composition linguistique des immigrants (Lachapelle et Henripin, 1980, 238-242). On s'attend en effet que les immigrants d'expression française soient plus enclins à s'établir au Québec et que ceux de langue anglaise s'installent plutôt dans les autres provinces. Mais la composition linguistique des pays d'où proviennent les immigrants étant fort

Tableau 2

Nombre d'habitants et composition de la population selon l'origine ethnique (OE), selon la langue maternelle (LM) et selon la langue parlée le plus souvent à la maison (LPM), Québec et reste du Canada, 1961, 1981 et 1986.

Année	Attribut	Catégorie (en pour 100)			Nombre d'habitants (en milliers)
		Britannique ou anglais	Français	Autre	
		Québec			
1961	OE	10.8	80.6	8.6	
	LM	13.3	81.2	5.6	5,259
1981	OE (1)	8.3	80.9	10.8	
	LM	11.0	82.4	6.6	6,438
	LPM	12.7	82.5	4.8	
1986	LM (2)	10.4	82.8	6.8	6,532
		Reste du Canada			
1961	OE	57.2	10.0	32.7	
	LM	76.8	6.6	16.7	12,979
1981	OE (1)	55.5	9.0	35.5	
	LM	79.4	5.3	15.4	17,905
	LPM	88.2	3.8	8.1	
1986	LM (2)	80.0	5.0	14.9	18,776

(1) Les réponses multiples à la question sur l'origine ethnique sont réparties uniformément entre les origines déclarées.

(2) Voir la note (3) du tableau 1.

Source: Recensements du Canada de 1961, de 1981 et de 1986

différente de celle du lieu de destination, il serait étonnant que la langue majoritaire dans la population hôte ne soit pas sous-représentée parmi les immigrants, sauf peut-être quand l'immigration est faible. Il s'ensuit qu'à court terme une forte immigration pousse à la baisse la proportion du groupe majoritaire. Son incidence à long terme dépend de l'intensité des transferts linguistiques.

Ces deux facteurs, langue maternelle des immigrants et mobilité linguistique, n'expliquent parfois qu'une faible part de l'évolution de la composition linguistique de la population. Les différences de fécondité et les migrations interprovinciales ont du reste joué un rôle prépondérant au Québec (Lachapelle et Henripin, 1980). On s'en tiendra néanmoins dans la suite aux facteurs associés à l'immigration internationale.

Immigration et langue

Au Canada anglais, les personnes nées à l'étranger représentent 19% de la population en 1981 (tableau 3), ce qui dépasse de beaucoup les 6% observés aux Etats-Unis en 1980 (Bureau of the Census, 1982, 14). Cette fraction est même inférieure à celle relevée au Québec (8%).

A l'est de Montréal, dans les provinces de l'Atlantique comme dans les autres régions du Québec, la proportion de la population immigrée est inférieure à 5%. Cette fraction atteint 16% à Montréal, comme dans l'ensemble du Canada. Dans la métropole du pays, Toronto, 38% de la population est née à l'extérieur du pays.

La plus grande diversité linguistique du Québec ne s'explique pas par l'immigration, celle-ci y étant plus faible qu'au Canada anglais. Encore que la population immigrée soit moins souvent de langue maternelle française au Québec (22%) qu'elle n'est de langue maternelle anglaise à l'extérieur de cette province (46%).

Tableau 3

Proportion de la population née à l'étranger et composition de la population immigrée selon la langue maternelle, Canada et régions, 1981.

(En pour 100)

Région	Langue maternelle			Population immigrée
	Anglais	Français	Autre	
Canada	43	4	53	16
Québec	21	22	57	8
RMR de Montréal	22	18	60	16
Reste du Québec	21	44	35	2
Reste du Canada	46	1	53	19
Atlantique	72	5	23	4
Ontario	44	1	55	24
RMR de Toronto	42	1	57	38
Reste de l'Ontario	47	1	52	16
Ouest et Nord	47	1	52	18

Nota. La région métropolitaine de recensement (RMR) comprend la ville éponyme et sa banlieue.

Source: Recensement du Canada de 1981.

Le Québec parvient néanmoins à attirer et à retenir près de 80% des personnes de langue maternelle française qui s'établissent au pays. Mais celles-ci sont peu nombreuses et ne représentent que 4% de la population immigrée dans l'ensemble du pays.

Du point de vue de la migration interne, le Canada renferme deux systèmes régionaux, le premier centré sur les régions majorité anglophone, le second ne débordant que peu les régions à majorité francophone. D'où qu'ils partent au Canada les migrants internes de langue maternelle française se dirigent le plus souvent vers les régions à majorité francophone, tandis que ceux du groupe anglais ou du tiers groupe gagnent surtout les régions à majorité anglophone. On a expliqué cette structuration de l'espace par les coûts différentiels associés d'une part à la recherche d'informations sur les occasions migratoires et d'autre part à l'adaptation linguistique et culturelle (Lachapelle et Henripin, 1980, 239). Si ces facteurs influent aussi sur l'immigration internationale, on doit s'attendre que les immigrants en provenance des pays de la francophonie s'établissent dans une plus forte proportion au Québec.

Le Québec attire et retient en effet plus de la moitié des personnes immigrées nées dans un pays de la francophonie, par rapport à 11% de ceux nés dans d'autres pays (tableau 4). Son taux d'attraction atteint un sommet pour les personnes nées en Haïti (96%). Puis viennent dans l'ordre les pays ou groupes de pays suivants: le Maghreb (79%), la France (66%), l'Egypte (63%), les autres territoires francophones de l'Amérique (61%), les pays de la francophonie africaine (57%), le Liban et la Syrie (36%), les autres pays européens de la francophonie (35%) et les pays de la péninsule indochinoise (26%). Cette dernière proportion correspond au poids de la population du Québec dans le pays. Quoique dans plusieurs de ces pays le français ne soit la langue maternelle que d'une faible fraction de la population, la connaissance du français est suffisamment répandue pour peser sur le lieu d'établissement des immigrants qui se dirigent vers le Canada.

Tableau 4

Part du Québec dans la population immigrée résidant au Canada et répartition de la population immigrée vivant au Québec, par pays de naissance, 1981
(En pour 100)

Pays de naissance	Population née à l'extérieur du Canada	
	Part du Québec dans le Canada	Vivant au Québec
Total	13.6	100.0
Europe	12.6	61.9
France	66.1	7.1
Autres pays de la francophonie (1)	34.5	2.8
Tous les autres pays	11.0	52.0
Amérique	17.0	19.2
Haïti	96.2	4.9
Autres territoires de la francophonie (2)	60.8	0.1
Tous les autres pays	13.1	14.2
Afrique du Nord	69.3	5.1
Maghreb (3)	79.0	2.5
Egypte	62.7	2.6
Libye	22.4	-
Autres pays d'Afrique	9.6	1.2
Pays de la francophonie (4)	57.3	0.6
Autres pays	4.7	0.5
Asie	11.9	12.2
Liban et Syrie	36.4	1.9
Indochine	26.4	3.3
Autres pays	8.3	7.1
Autres pays	5.7	0.4
Pays de la francophonie (5)	51.4	25.8
Autres pays	10.8	74.2

(1) Belgique, Suisse, Luxembourg, Monaco et Andorre.
(2) Martinique, Guadeloupe, Guyane française ainsi que Saint-Pierre et Miquelon.
(3) Algérie, Maroc et Tunisie
(4) La liste des pays est la même que dans le rapport du Haut Conseil de la francophonie (1986, 19-20).
(5) Y compris l'Egypte et l'Indochine.

Source: Recensement du Canada de 1981.

Les personnes nées dans un pays de la francophonie ne représentent toutefois qu'un quart de la population immigrée du Québec. Et il ne semble pas que la Charte de la langue française de 1977 et l'Entente Cullen-Couture de 1978 (en matière d'immigration) aient provoqué une augmentation de l'immigration en provenance de ces pays. A en juger d'après les statistiques de frontières compilées selon le lieu de dernière résidence permanente, 36% des immigrants qui comptent s'installer au Québec sont venus d'un pays de la francophonie entre 1973 et 1978, par rapport à 49% entre 1979 et 1984. Mais cette hausse est attribuable en totalité à l'accroissement de l'immigration en provenance d'Indochine, qui ne concerne guère plus le Québec que le reste du pays. En effet, si l'on considère l'ensemble des pays de la francophonie à l'exclusion des pays indochinois, leur importance relative dans le flux d'immigration à destination du Québec passe de 33% au cours de la période 1973-1978 à 31% entre 1979 et 1984. La hausse de la part relative d'Haïti n'a pas compensé la baisse de l'immigration en provenance de France ainsi que de l'ensemble Liban-Syrie.

L'évolution paraît plus nette quand on considère la répartition des immigrants selon la connaissance du français et de l'anglais à leur arrivée (tableau 5). Excluons du décompte ceux qui ne parlent ni l'une ni l'autre de ces langues, soit le tiers des entrées entre 1968 et 1985. Parmi les autres immigrants, la proportion de ceux qui peuvent parler français est passée de 53 à 65% de la période 1973-1978 à la période 1979-1984. Dans le même temps, la proportion de ces immigrants qui connaissent l'anglais a diminué de 63 à 53%. Mais la tendance n'a pas été régulière au cours des quinze dernières années. Toujours parmi les immigrants qui peuvent parler à l'arrivée l'une au moins des langues officielles du pays, la proportion de ceux qui connaissent le français est passée de 54% en 1968 (63% pour l'anglais) à 42% en 1971 et 1972 (78-79% pour l'anglais), puis s'est élevée à 58-59% entre 1976 et 1978 (58-59% pour l'anglais), a augmenté jusqu'à 68-69% entre 1981 et 1983 (49% pour l'anglais) pour diminuer à 60% en 1984 et 1985 (60-61% pour l'anglais). La situation observée au cours de ces deux dernières années n'est guère différente de celle qui régnait entre 1976 et 1978, voire en 1968.

Tableau 5

Répartition des immigrants admis au Québec selon leur connaissance du français et de l'anglais à l'arrivée, 1968 à 1985.

(en pour 100)

Année	Immigrants qui connaissent au moins une langue officielle			Pourcentage des immigrants ne parlant ni français ni anglais
	Français seulement	Anglais et français	Anglais seulement	
1968	37.1	16.8	46.0	35.1
1969	26.5	16.9	56.6	31.5
1970	25.5	18.5	56.0	30.3
1971	21.8	20.5	57.8	32.3
1972	21.1	21.1	57.8	30.8
1973	27.8	15.2	57.0	26.8
1974	37.0	13.0	50.1	24.9
1975	38.6	14.5	46.9	29.9
1976	40.6	17.4	42.0	28.0
1977	41.9	16.8	41.3	26.5
1978	42.1	16.1	41.9	32.2
1979	42.1	19.2	38.7	45.8
1980	44.2	17.6	38.3	53.0
1981	51.2	16.6	32.2	39.9
1982	50.8	18.4	30.8	37.4
1983	50.6	16.8	32.6	35.4
1984	39.8	20.1	40.1	39.5
1985	38.7	21.4	39.8	36.9

Source: Gouverment du Québec, L'immigration au Québec, Bulletin statistique annuel

Mobilité linguistique

Environ 55% de la population immigrée a une langue maternelle autre que l'anglais ou le français (tableau 3). Sauf dans les régions à faible immigration où cette proportion diminue jusqu'à moins de 25%, on observe des variations assez faibles d'une région ou d'une province à l'autre. L'effet à long terme de ces immigrants sur la composition linguistique dépend d'une part de l'intensité avec laquelle ils transmettent leur langue d'origine à leurs enfants et d'autre part du choix qu'ils font entre l'anglais et le francais quand ils effectuent un transfert linguistique.

Dans l'ensemble du pays, un peu plus de la moitié des enfants de moins de quinze ans dont la mère a une langue maternelle autre que l'anglais, le français ou une langue autochtone ont pour langue maternelle l'une ou l'autre des langues officielles (tableau 6). Et la fraction atteint les deux tiers quand on considère plutôt la langue qu'ils parlent habituellement à la maison.

Quel que soit le critère utilisé, la mobilité linguistique est plus faible au Québec que dans le reste du Canada, à Montréal qu'à Toronto (voir aussi Anctil [1984]). Ainsi, à Montréal, 45% des enfants issus d'une mère dont la langue maternelle est différente des langues officielles parlent le plus souvent à la maison l'anglais ou le français, par comparaison à 61% à Toronto. L'écart varie toutefois d'un groupe linguistique à l'autre (tableau 7). Il est en général négligeable pour les langues dont la mobilité linguistique est élevée, soit l'allemand, l'ukrainien et le chinois. La différence est plus importante pour le grec (27% à Montréal et 55% à Toronto, en comparant la langue parlée à la maison par les enfants à la langue maternelle de leur mère) ainsi que pour l'italien (41% à Montréal et 63% à Toronto). Elle est toutefois assez faible pour l'espagnol (40% à Montréal et 49%

Tableau 6

Enfants de moins de 15 ans vivant dans une famille époux-épouse dont la langue maternelle de l'épouse est différente de l'anglais, du français et des langues autochtones. Proportion des enfants dont la langue maternelle ou la langue parlée à la maison est autre que la langue maternelle de l'épouse, Canada et régions, 1981.

(En pour 100)

Région	Enfants dont la ... est différente de la langue maternelle de leur mère	
	Langue maternelle	Langue parlée à la maison
Canada	56	67
Québec	35	46
dont RMR de Montréal	34	45
Reste du Canada	59	70
dont RMR de Toronto	50	61

Source: Recensement du Canada de 1981.

Tableau 7

Enfants de moins de 15 ans vivant dans une famille époux-épouse dont la langue maternelle de l'épouse n'est ni une langue officielle ni une langue autochtone. Proportion des enfants dont la langue maternelle (LM) ou la langue parlée à la maison (LPM) est différente de la langue maternelle de l'épouse, et orientation vers l'anglais des transferts linguistiques, selon la langue maternelle de l'épouse, régions métropolitaines de recensement de Montréal (M) et de Toronto (T), 1981.

(En pour 100)

Langue maternelle de l'épouse	Région métropolitaine de recensement	Mobilité linguistique (caractéristique de l'enfant)		Proportion des transferts vers l'anglais (1)	
		LM	LPM	LM	LPM
Toutes	M	34	45	72	73
	T	50	61	100	100
Allemand	M	76	85	86	87
	T	80	90	100	100
Ukrainien	M	50	71	85	88
	T	61	73	99	100
Italien	M	25	41	79	81
	T	49	63	100	100
Chinois	M	63	69	89	89
	T	62	71	100	100
Grec	M	18	27	83	88
	T	43	55	100	100
Portugais	M	26	37	41	48
	T	33	42	99	100
Espagnol	M	31	40	42	39
	T	38	49	100	99
Autre	M	49	57	68	68
	T	54	64	100	99

(1) Le complément à 100 correspond à la proportion des transferts vers le français.

Source: Recensement du Canada de 1981

à Toronto) et surtout pour le portugais (37% à Montréal et 42% à Toronto). Le groupe grec a la plus forte persistance linguistique à Montréal; à Toronto il prend le troisième rang derrière les groupes portugais et espagnol.

Ces écarts peuvent difficilement s'expliquer, du moins à première vue, par des différences dans la durée de séjour puisque, pour chaque groupe, la proportion des enfants dont la mère est née au Canada varie peu entre Montréal et Toronto. D'autre part, chacun des groupes est plus nombreux à Toronto qu'à Montréal, ce qui devrait faciliter la persistance des langues minoritaires à Toronto. D'ailleurs, dans cette région métropolitaine, 57% des enfants de moins de 15 ans ont une mère née à l'étranger, contre 23% à Montréal (en considérant les enfants vivant soit dans une famille époux-épouse soit dans une famille monoparentale dirigée par une femme).

Tous les transferts linguistiques ou presque se font vers l'anglais à Toronto (tableau 7). A Montréal, quand un enfant utilise à la maison une langue différente de la langue maternelle de sa mère, il emploie l'anglais trois fois sur quatre; le français est donc parlé une fois sur quatre. L'usage de l'anglais prédomine dans plus de 80% des transferts intéressant les enfants issus des groupes allemand, chinois, grec, italien et ukrainien. Sauf pour le groupe chinois, l'immigration est à la baisse dans tous ces groupes, notamment dans les deux plus importants, l'italien et le grec, dont le pays d'origine connaît maintenant un solde migratoire positif (Simon, 1986). En revanche, les transferts en provenance des groupes portugais et espagnol se font dans un peu plus de la moitié des cas vers le français.

Dans les groupes à persistance linguistique moyenne, l'écart entre Montréal et Toronto est plus élevé pour ceux qui adoptent massivement l'anglais à Montréal (italien et grec) et plus faible

pour ceux qui penchent plutôt vers le français (portugais et espagnol). Cela donne à penser que la plus forte persistance linguistique à Montréal résulte du faible pouvoir d'attraction du français. Quand il se renforce, les différences s'atténuent entre Montréal et Toronto.

Par rapport au Canada anglais, le Québec doit donc surmonter plusieurs handicaps pour baser sa croissance démographique sur l'immigration. D'abord, les autres provinces attirent proportionnellement plus d'immigrants de langue maternelle anglaise (45% du flux) que le Québec n'attire d'immigrants de langue maternelle française (20 à 25%). Ensuite, les quelque 55% d'immigrants de tierce langue maternelle persistent davantage dans leur langue d'origine au Québec qu'ailleurs au pays. Enfin, lorsqu'ils font un transfert linguistique, ils s'orientent au Québec plus souvent vers l'anglais que vers le français.

Conclusion

En moins d'un siècle le substrat ethnique de la population canadienne a connu une importante transformation. Principalement bi-ethnique à la fin du XIXe siècle, la population est devenue au début des années 1960 une mosaïque dans laquelle étaient représentées à peu près toutes les ethnies d'Europe. Les sources de l'immigration se sont à nouveau diversifiées par la suite. Depuis 1976, la majorité des immigrants provient de pays du tiers monde. Déjà multi-ethnique, le Canada pourrait devenir une société multiraciale au cours du prochain siècle.

La diversité ethnique n'a cependant pas entamé la dualité linguistique du pays, les langues issues de l'immigration subsistant rarement au-delà de la génération qui les a introduites ou de la génération suivante. Les descendants des immigrants acquièrent souvent l'anglais comme langue maternelle. Cette situation a permis le maintien d'un équilibre séculaire entre les groupes anglais et français, la forte fécondité des francophones compensant jusqu'en 1950 les gains que procuraient aux anglophones l'immigration et les transferts linguistiques.

Le surcroît de fécondité des francophones s'est progressivement rétréci et a disparu vers le milieu des années soixante. Par la suite, à l'échelle du Canada, les francophones ont eu le plus souvent une fécondité inférieure à celle des anglophones. Cette évolution a mis en relief les effets déséquilibrants de l'immigration et des transferts linguistiques sur l'évolution de la composition linguistique du pays ainsi que sur le poids démographique du Québec dans le Canada.

Pour pallier les insuffisances de la fécondité, on propose souvent de recourir massivement à l'immigration. Au Québec, la persistance d'une forte immigration va d'évidence provoquer une réduction de la fraction de la population d'origine française. On ne sait cependant pas si cette évolution provoquera une baisse

appréciable de la fraction des francophones. Pour y voir plus clair, il faudrait mesurer mieux et pouvoir expliquer les facteurs de variation et d'évolution de la mobilité et de l'orientation linguistiques des différents groupes issus de l'immigration. Il faudrait aussi mieux connaître les interrelations entre la migration internationale, les transferts linguistiques et la migration interne. Dans le passé et en particulier dans le dernier quart de siècle, l'adoption de l'anglais comme langue d'usage provoquait une hausse de la propension à quitter le Québec et à gagner les autres provinces, ce qui réduisait à terme l'incidence de l'immigration sur l'accroissement de la population et à la fois atténuait les effets défavorables des transferts linguistiques sur la proportion des francophones (Lachapelle et Henripin, 1980, 221-223). Qu'en sera-t-il à l'avenir?

Bibliographie

Anctil, Pierre, 1984. «Double majorité et multiplicité ethnoculturelle à Montréal», Recherches sociographiques, XXV, 3, 441-456.

Bureau of the Census, 1982. Provisional Estimates of Social, Economic, and Housing Characteristics. 1980 Census of Population and Housing. Washington, D.C., U.S. Department of Commerce.

Castonguay, Charles, 1976. «Quelques remarques sur les données du recensement de 1971 concernant la langue et l'origine ethnique», Cahiers québécois de démographie, 5, 3 (spécial), 211-241.

Charles, Enid, Nathan Keyfitz et H. Roseborough, 1946. Future Population of Canada. Ottawa, Bureau fédéral de la statistique, Bulletin F-4.

Comité mixte spécial sur la politique d'immigration, 1975. Rapport au Parlement. Ottawa, Première session de la trentième législature, 1974-1975.

Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, 1970. Livre IV. L'apport culturel des autres groupes ethniques. Ottawa, Imprimeur de la Reine.

Communautés culturelles et Immigration, 1987. Consultation sur les niveaux d'immigration. Détermination des niveaux d'immigration pour le Québec en 1988 et en 1989: antécédents et considérations. Québec, Gouvernement du Québec.

Devoir (un dossier du), 1987. Le Québec et le Lac Meech. Montréal, Guérin littérature.

Emploi et Immigration Canada, 1987. Consultations sur les niveaux d'immigration de 1988 à 1990. Points à examiner. Ottawa.

Haut Conseil de la francophonie, 1986. Rapport sur l'état de la francophonie dans le monde. Paris, La Documentation française

Henripin, Jacques, 1974. L'immigration et le déséquilibre linguistique. Rapport préparé pour l'Etude sur l'immigration et les objectifs démographiques du Canada. Ottawa, Information Canada

Jones, Richard, 1986. «Spécificités de l'immigration française au Canada au lendemain de la Deuxième guerre mondiale», Revue Européenne des Migrations Internationales, 2, 2, 127-141.

Kalbach, Warren E. 1970. The Impact of Immigration on Canada's Population. 1961 Census Monographs. Ottawa, The Queen's Printer for Canada.

Lachapelle, Réjean, 1977. «Prévisions démographiques et processus de décision», Cahiers québécois de démographie, 6, 3 (spécial), 267-279.

Lachapelle, Réjean, 1981. «L'évolution de la composition ethnique et linguistique», dans Raymond Breton, Jeffrey G. Reitz et Victor F. Valentine, Les frontières ethnoculturelles et la cohésion du Canada. Montréal, Institut de recherches politiques, 31-61.

Lachapelle, Réjean, 1987. «Immigration et politique d'immigration au Québec», préface à Yuri Oryschuk (sous la direction de). Les Communautés culturellles du Québec originaires de l'Europe du Nord. Montréal, Fides, 6-11.

Lachapelle, Réjean et Jacques Henripin, 1980. La situation démolinguistique au Canada. Montréal, Institut de recherches politiques.

Main-d'oeuvre et Immigration, 1974. Etude sur l'immigration et les objectifs démographiques du Canada. 2. Le programme d'immigration. Ottawa, Information Canada.

OCDE, 1987. Les enfants de migrants à l'école. Centre pour la Recherche et l'Innovation dans l'Enseignement. Paris

Recensement du Canada de 1986, 1987. Langue maternelle: données ajustées de 1986. Ottawa, Statistique Canada, Division des statistiques sociales, du logement et des familles.

Richmond, Anthony H. et Warren E. Kalbach, 1980. Degré d'adaptation des immigrants et leurs descendants. Etude analytique du recensement de 1971. Ottawa, Statistique Canada.

Romaniuc, A., 1984. La fécondité au Canada. Croissance et déclin. Ottawa, Statistique Canada, No 91-524F au catalogue.

Ryder, N. D., 1955. «The Interpretation of Origin Statistics», Canadian Journal of Economics and Political Science, 21, 4, 466-479.

Simon, Gildas, 1986. «La nouvelle donne migratoire en Europe du Sud», Revue européenne des Migrations internationales, 2, 1, 9-35.

Statistique Canada, 1974. Annuaire du Canada 1974. Ottawa, Information Canada.

Statistique Canada, 1983. Statistiques historiques du Canada. Ottawa, Approvisionnements et Services Canada, 2e édition.

Taeuber, Irene B. 1972. «Growth of the Population of the United States in the Twentieth Century», dans Commission on Population Growth and the American Future, Research Reports, Volume I, Demographic and Social Aspects of Population Growth, Edited by Charles Westoff and Robert Park, Jr. Washington, D. C., Government Printing Office, 17-84.

Timlin, Mabel F., 1951. Does Canada Need More People? Toronto, Oxford University Press.

Urquhart, M. C. (ed.) et K. A. Buckley (ass. ed.), 1965. Historical Statistics of Canada. Toronto, Macmillan.

Whitaker, Reg, 1987. Double Standard. The Secret History of Canadian Immigration. Toronto, Lester & Orpen Dennys Limited

DIRECTION DES ÉTUDES ANALYTIQUES

DOCUMENTS DE RECHERCHE

No

1. RÉACTION COMPORTEMENTALE DANS LE CONTEXTE D'UNE SIMULATION MICRO-ANALYTIQUE SOCIO-ÉCONOMIQUE par Lars Osberg

2. CHÔMAGE ET FORMATION par Garnett Picot

3. DES PENSIONS AUX PERSONNES AU FOYER ET LEUR RÉPARTITION SUR LA DURÉE DU CYCLE DE VIE par Michael Wolfson

4. LA MODÉLISATION DES PROFILS D'EMPLOI DES CANADIENS AU COURS DE LEUR EXISTENCE par Garnett Picot

5. PERTE D'UN EMPLOI ET ADAPTATION AU MARCHÉ DU TRAVAIL DANS L'ÉCONOMIE CANADIENNE par Garnett Picot et Ted Wannell

6. SYSTÈME DE STATISTIQUES RELATIVES À LA SANTÉ: PROPOSITION D'UN NOUVEAU CADRE THÉORIQUE VISANT L'INTÉGRATION DE DONNÉES RELATIVES À LA SANTÉ par Michael Wolfson

7. PROJET PILOTE DE RACCORDEMENT MICRO-MACRO POUR LE SECTEUR DES MÉNAGES AU CANADA par Hans Adler et Michael Wolfson

8. NOTES SUR LES GROUPEMENTS DE SOCIÉTÉ ET L'IMPÔT SUR LE REVENU AU CANADA par Michael Wolfson

9. L'EXPANSION DE LA CLASSE MOYENNE: DONNÉES CANADIENNES SUR LE DÉBAT SUR LA DÉQUALIFICATION par John Myles

10. LA MONTÉE DES CONGLOMÉRATS par Jorge Niosi

11. ANALYSE ÉNERGÉTIQUE DU COMMERCE EXTÉRIEUR CANADIEN: 1971 et 1976 par K.E. Hamilton

12. TAUX NETS ET BRUTS DE CONCENTRATION DES TERRES par Ray D. Bollman et Philip Ehrensaft

13. TABLE DE MORTALITÉ EN L'ABSENCE D'UNE CAUSE POUR LE CANADA (1921 À 1981): Une méthode d'analyse de transition épidémiologique par Dhruva Nagnur et Michael Nagrodski

14. DISTRIBUTION DE LA FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SOUS-SÉQUENCES DE NUCLÉOTIDES, D'APRÈS LEUR CAPACITÉ DE CHEVAUCHEMENT par Jane F. Gentleman et Ronald C. Mullin

15. IMMIGRATION ET LE CARACTÈRE ETHNOLINGUISTIQUE DU CANADA ET DU QUÉBEC par Réjean Lachapelle

16. INTÉGRATION DE LA FERME AU MARCHÉ EXTÉRIEUR ET TRAVAIL HORS FERME DES MEMBRES DES MÉNAGES AGRICOLES par Ray D. Bollman et Pamela Smith

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Président, Comité d'études des publications, Direction des études analytiques, Édifice R.H. Coats, 24ième étage, Statistique Canada, Parc Tunney's, Ottawa, Ontario K1A 0T6.